

Zubehör, dieses Produkt kann nur in Verbindung mit dem Bettgriff FRIDA (Artikel-Nr. BETTG 010) verwendet werden.



DE	Gebrauchsanweisung	(2-8)
EN	Instruction Manual	(8-12)
FR	Manuel d'instructions	(13-18)
IT	Istruzioni per l'uso	(19-24)
ES	Manual de uso	(25-29)
NL	Instructiehandleiding	(30-35)



rehastage GmbH
Artlandstraße 80
49610 Quakenbrück / Deutschland
www.rehastage.de





Achtung! Dieses Produkt kann nur in Verbindung mit dem Bettgriff „FRIDA“ (Rehastage Artikel-Nr. BETTG 010) verwendet werden.

1.0 Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie ein Qualitätsprodukt der *rehastage GmbH* gewählt haben. Eine gute Beziehung zu unseren Kunden ist für *rehastage* von hoher Bedeutung. Kundennähe bedeutet: schneller Service, so wenig Bürokratie wie möglich und enge Zusammenarbeit mit unseren Kunden. Suchen Sie Rat bei Ihrem behandelnden Arzt oder Therapeuten, um sicherzustellen, dass dieses Produkt für Sie geeignet ist und Ihren Bedürfnissen entspricht.

⚠ **Zu ihrer persönlichen Sicherheit lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung vor Benutzung des Produktes aufmerksam durch. Sollte es Verständnisprobleme mit den hier angeführten Hinweisen, Warnhinweisen und Anweisungen geben, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler um evtl. Verletzungen oder Sachschäden durch eine Fehlbedienung zu vermeiden.** Werfen Sie diese Gebrauchsanweisung auch nach der Montage des Hilfsmittels nicht weg, damit Sie diese ggf. auch später nutzen können.

Wenn Sie Ersatzteile oder Zubehör benötigen oder einfach eine Frage zu Ihrem Hilfsmittel haben, sind wir für Sie da.

Wir möchten, dass Sie mit unseren Produkten und unserem Service zufrieden sind. Wir von *rehastage* arbeiten daher ständig an der Weiterentwicklung unserer Produkte. Aus diesem Grund können in unserer Produktreihe Änderungen in Form, Technologie und Ausstattung vorkommen. Es können also aus den Angaben und Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung keine Ansprüche abgeleitet werden.

2.0 Vorgesehene Verwendung

Die Verwendung erfolgt durch den Anwender / Patienten selber.

Das Produkt ermöglicht dem Anwender / Patienten in Verbindung mit dem Bettgriff „FRIDA“ sich ohne fremde Hilfe in eine sitzende Position zu bringen bzw. als Unterstützung beim Ein- und Aussteigen aus bzw. in das Bett sowie zur Positionierung im Bett. Der Zusatzgriff „FRIDOLIN“ ist in Verbindung mit dem Bettgriff „FRIDA“ für den Gebrauch durch eine erwachsene Person / Patienten bestimmt, die nicht unter genannten Kontraindikationen leiden.

Der Zusatzgriff „FRIDOLIN“ ist in Verbindung mit dem Bettgriff „FRIDA“ für Bett- bzw. Matratzenbreiten von 90 cm oder 100 cm geeignet.

- Indikation:

Der Zusatzgriff „FRIDOLIN“ ist in Verbindung mit dem Bettgriff „FRIDA“ (Bett Ein- und Ausstiegshilfe) ein Hilfsmittel für Anwender und / oder Patienten mit allgemein reduzierten oder beeinträchtigten Bewegungsabläufen.

Die Versorgung mit Aufrichthilfen ist dann angezeigt, wenn zum Beispiel auf Grund eines Gleichgewichtsverlustes die Position zwischen Hochnehmen des Oberkörpers und Erreichen einer sicheren Sitzhaltung nicht gehalten werden kann. So muss ein Arm ausreichend belastet werden können und eine ausreichende Rumpfkontrolle und Streckfähigkeit der Beine gegeben sein um ein weitgehend selbständiges Aufrichten des Oberkörpers zu ermöglichen.

- Kontraindikationen:

⚠ Der Zusatzgriff „FRIDOLIN“ ist in Verbindung mit dem Bettgriff „FRIDA“ nicht verwendbar für Menschen mit Alzheimer oder Demenz, die Beruhigungsmittel nehmen, verwirrt oder gebrechlich sind. Hier besteht eine erhöhte Einklemm- und Verletzungsgefahr.

⚠ Für Menschen, die versuchen über das Produkt zu klettern, besteht ein erhöhtes Risiko der Verletzung durch Fallen.

⚠ Das Produkt ist NICHT für die Anwendung durch Kinder vorgesehen.

⚠ **Beachten sie unbedingt die angeführten Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen!**

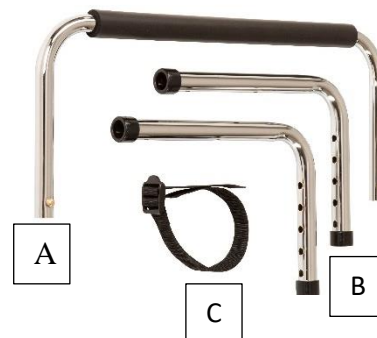


Montageanleitung
Zusatzgriff „FRIDOLIN“ zum Bettgriff „FRIDA“ (Zubehör)
Artikelnummer: FRIDOLIN 010

Bei dem Zusatzgriff „FRIDOLIN“ handelt es sich um ein Medizinprodukt der Klasse I gemäß Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments über Medizinprodukte

3.0 Lieferumfang:

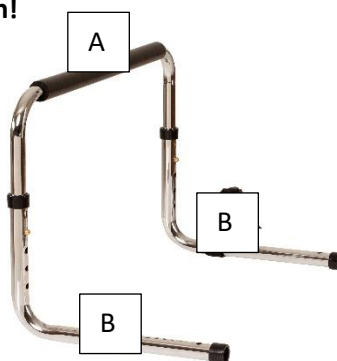
Teil A	Griffbügel mit Überzug	1 Stück
Teil B	Anschlussstücke	2 Stück
Teil C	Sicherungsgurt 60 cm lang	1 Stück



4.0 Montage- und Aufbauanleitung für den Zusatzgriff „FRIDOLIN“ in Verbindung mit dem Bettgriff „FRIDA“. Ausgangssituation, der Bettgriff FRIDA ist vollständig zusammengebaut.

4.1 Zusammenbau des Zusatzgriffes „FRIDOLIN mit dem Bettgriff „FRIDA“

4.1.1 Stecken sie die **Anschlussstücke (B)** des Zusatzgriffes auf die Enden des **Griffbügel mit Überzug (A)**. Achten sie darauf, dass sie das Einrasten der Sicherheitsstifte hören und diese auch **sichtbar aus den Löchern am Endstück herausragen!**

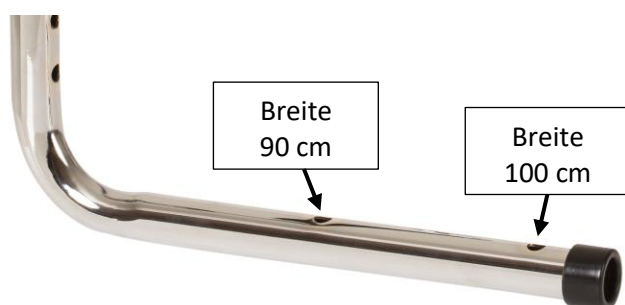


4.1.2 Nehmen sie nun den Bettgriff „FRIDA“ und entfernen Sie das *Endstück*. Sollte der Bettgriff „FRIDA“ bereits im Bett montiert sein, lösen sie bitte vorher den Sicherungsgurt.

4.1.3 Entfernen sie nun das Endstück (kleiner Rohrbogen) vom Bettgriff „FRIDA“ in dem sie die Sicherheitsstifte eindrücken und Endstück von den Basisteilen herunterziehen.

4.1.4 Legen sie den Bettgriff „FRIDA“ auf einen ebenen Untergrund. Stecken sie die beiden Enden der **Anschlussstücke (B)** des Zusatzgriff „FRIDOLIN“ auf die Basisstücke des Bettgriffs „FRIDA“. Lassen sie die Sicherheitsstifte auf der gewünschten Breite (Bett- / Matratzenbreite 90 cm bzw. 100 cm) einrasten.

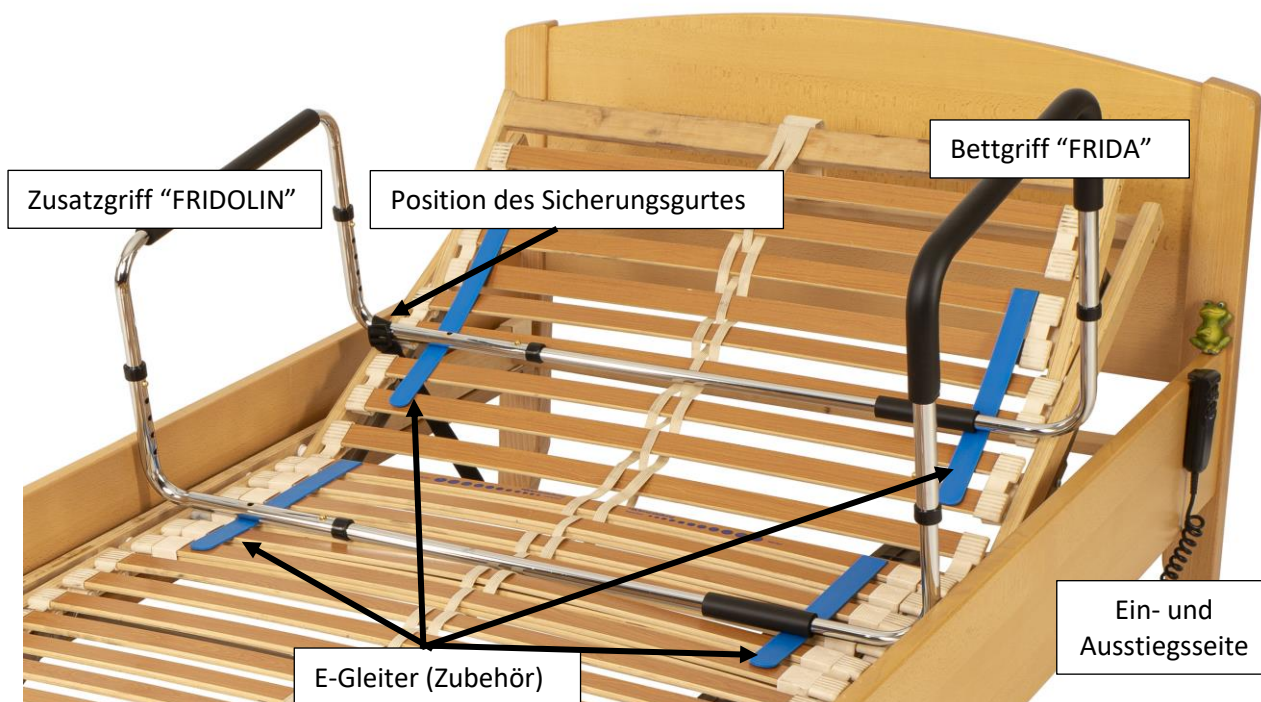
⚠ **Stellen sie sicher, dass die Sicherheitsstifte sichtbar auch den jeweiligen Löchern der Anschlussstücke herausragen!**





4.2 Einbau des Bettgriffes im Bett

- 4.2.1 Heben Sie die Matratze an oder nehmen Sie sie herunter und positionieren Sie den Bettgriff „FRIDA“ mit dem montierten Zusatzgriff „FRIDOLIN“ auf dem Lattenrost des Bettes.
Wir empfehlen die Griffteile so zu positionieren, dass der Nutzer den Griff in liegender Position leicht erreichen kann und sich das Griffteil des Bettgriffes „FRIDA“ beim Sitzen auf der Bettkante auf der Kopfteilseite des Bettes befindet.
- ⚠ **Beachten sie, dass sich der Bettgriff „FRIDA“ auf der Ein- und Ausstiegsseite des Bettes befindet!**
 - ⚠ **ACHTUNG! Der Abstand zwischen Oberkante Matratze und Griffbügel des Fridolin darf 12 cm nicht überschreiten.**
 - ⚠ **Halten sie unter allen Umständen die unter Pkt. 5.0 beschriebenen, Maße und Abstände ein und beachten sie die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen um Risiken oder Gefahren die zu einer körperlichen Schädigung oder Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Nutzers führen können zu vermeiden.**
- 4.2.2 Befestigen sie nun den Zusatzgriff „FRIDOLIN“ auf der Kopfseiten des Bettes mit dem beiliegenden **Sicherungsgurt (C)** an dem Lattenrost.
- ⚠ **Beachten sie hierbei, dass bei Lattenrosten mit verstellbarem Kopfteil die Befestigung nur am Rahmen des Kopfteles erfolgen darf, da sie ansonsten die Verstellfunktion blockieren. Bei elektrisch verstellbaren Lattenrosten kann eine falsche Befestigung zum defekt des Antriebes führen. Rehastage übernimmt keine Haftung für Schäden die aus einer fehlerhaften Montage entstehen.**
 - ⚠ **Benutzen sie das Hilfsmittel nicht, bevor sie es mit dem Sicherungsgurt am Bettrahmen bzw. Lattenrost befestigt haben!**
- 4.2.3 Legen Sie die Matratze wieder auf und vergewissern Sie sich, dass der Bettgriff sicher sitzt.
- ⚠ **Es ist wichtig, dass die Bettgriffe stramm an der Matratze anliegen!**



Wir empfehlen, insbesondere beim Einsatz verstellbarer Lattenroste, die Verwendung unserer „E-GLEITER“. Diese sind über dem Fachhandel als Zubehör erhältlich (sh Pkt. 12).

4.3 Wechsel von Bettwäsche oder der Matratze

In der Regel wird es nicht nötig sein, den Bettgriff „FRIDA“ mit dem Zusatzgriff „FRIDOLIN“ zu entfernen, da er lediglich auf der Bettenbasis liegt und keine feste Verbindung zur Matratze hat.



Montageanleitung

Zusatzgriff „FRIDOLIN“ zum Bettgriff „FRIDA“ (Zubehör)

Artikelnummer: FRIDOLIN 010

4.4 Abbau der Bettgriffe (z.B. Bettenwechsel oder Mitnahme auf Reisen)

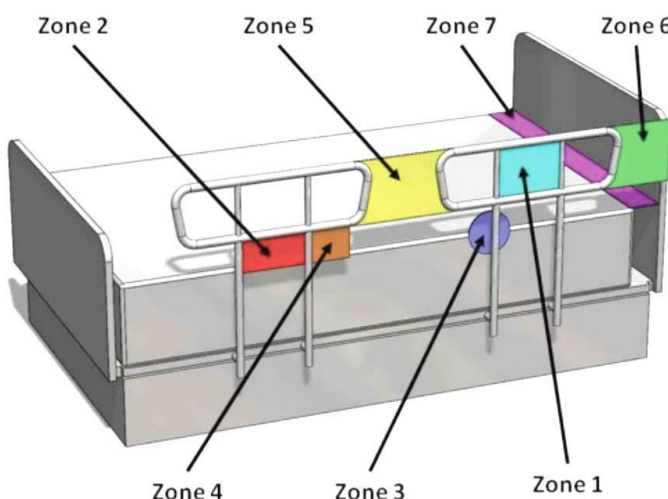
Heben Sie die Matratze an oder nehmen Sie diese herunter. Lösen Sie zuerst den Gurt am Endstück und dem Bettrahmen. Entfernen Sie den kompletten Bettgriff und legen diesen auf einen ebenen Untergrund.

Die Bauteile trennen Sie, indem Sie die Sicherheitsstifte eindrücken sowie langsam und gleichmäßig die einzelnen Bauteile auseinanderziehen.

5.0 Vorsichtsmaßnahmen / Warnungen

⚠ **Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, dass die nachfolgenden Bedingungen im Rahmen der Montage und während der Nutzung erfüllt sind, um das Risiko von Verletzungen oder des Einklemmens und gegebenenfalls daraus resultierende Gefahr des Erstickens zu vermeiden.**

5.1 Einzuhaltende Maße und Abstände (in Anlehnung an Norm DIN EN 60601-2-52)



Zone 1: / Für dieses Produkt nicht anwendbar.

Zone 2: / Für dieses Produkt nicht anwendbar.

Zone 3: Zwischen dem Bettgriff und der Matratze - Dieser Bereich zwischen der Innenseite des Bettgriffes und der Matratze kann, wenn er zu groß ist, ein Risiko für das Einklemmens des Kopfes sein. Der maximal zulässige Abstand beträgt 12 cm (4,75 in.). **Nach Möglichkeit sollte der Bettgriff jedoch stramm an der Matratze anliegen.**

Zone 4: / Für dieses Produkt nicht anwendbar.

Zone 5: Zwischen geteilten Bettgriffen - Wenn mehrere Bettgriffe auf derselben Bettseite verwendet werden, kann der Zwischenraum zwischen den Bettgriffen ein Risiko für das Einklemmen von Kopf, Hals oder Brust darstellen. Der Abstand zwischen den Bettgriffen sollte min. 32 cm (12,5 in.) betragen

Zone 6: Zwischen dem Ende des Bettgriffes und dem Kopfteil des Bettes – Der empfohlene Abstand zwischen dem Ende des Bettgriffes und dem Kopfteil des Bettes beträgt min. 32 cm (12,5 in.), ansonsten besteht die Gefahr des Einklemmens von Kopf, Hals oder Brustkorb.

Zone 7: Zwischen dem Kopf- oder Fußteil des Bettes und dem Ende der Matratze – Die Größe der Matratze sollte Passgenau auf den Bettrahmen, -unterbau abgestimmt sein. Wenn der Abstand zwischen dem Kopf- oder Fußteil des Bettes und dem Ende der Matratze zu groß ist, erhöht sich das Risiko des Einklemmens.

5.2 Matratzeigenschaften und Anforderungen

Es besteht ein erhöhtes Risiko des Einklemmens und daraus resultierenden Verletzungen bei der Verwendung von zu weichen oder zu dünnen Matratzen.

Um sicherzustellen, dass die vorhandene Matratze zur Verwendung dieses Produkts geeignet ist, testen Sie die Festigkeit ihrer Matratze, indem Sie einem faustgroßen Gegenstand mit einem Gewicht von ca. 5,4 kg (12 lbs) auf den Rand der Matratze drücken. Beträgt die Einsinktiefte mehr als 5 cm (2 Zoll) ist die verwendete Matratze zu weich und es sollte von der Verwendung des Bettgitters abgesehen werden.

Die Dicke der Matratze sollte mindestens 20 cm (8 in.) betragen.



5.3 Warnungen, Hinweise und Ausschlüsse

- ⚠ Die zum Produkt gehörigen Anweisungen müssen sorgsam befolgt werden, um sicherzustellen, dass das Produkt ordnungsgemäß installiert und aufgebaut ist. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu ernsthaften Verletzungen des (der) Benutzer(s) des Produktes führen.
- ⚠ Das Produkt ist nicht dazu vorgesehen, das volle Gewicht einer Person zu tragen. Dieses Produkt dient nur als Gleichgewichtshilfe und Stütze beim Hinsetzen und Aufstehen vom Bett.
- ⚠ Der Bettgriff „FRIDA“ in Verbindung mit dem Zusatzgriff „FRIDOLIN“ darf nicht an Kinderbetten, Etagenbetten, Wasserbetten oder aufblasbaren Betten verwendet werden.
- ⚠ Befestigen sie das Produkt auf gar keinen Fall zusätzlich auf der Ein- und Ausstiegseite am Bett, Lattenrost oder Bettrahmen. Dieses kann zu ernsthaften Verletzungen des Nutzers z. B. durch Einklemmen führen.
- ⚠ Kontrollieren Sie die Positionierung der Bettgriffe regelmäßig, um Bereiche in denen ein Einklemmen möglich ist frühzeitig zu erkennen.
- ⚠ Achten Sie bei elektrisch verstellbaren Bettteilen darauf, dass Sie sich beim Hoch- und Herunterfahren nicht Ihre Gliedmaßen einklemmen.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen oder sich daran hängen.
- ⚠ Für Personen, die zu bestimmten Risikogruppen gehören, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Hierzu zählen Personen mit einer geistigen Beeinträchtigung (einschließlich Personen, die unter Medikamenteneinfluss stehen), sehr große Personen oder Personen mit starkem Übergewicht (wodurch sich der Spalt zwischen den Bettgriffen und der Matratze verändern könnte), sowie Personen, die im wachen oder schlafenden Zustand im Allgemeinen sehr unruhig sind.
- ⚠ Wenn Sie an einer Krankheit oder einer Verletzung leiden oder Medikamente nehmen, die Ihren Gleichgewichtssinn oder Ihre Fähigkeit zu stehen oder zu sitzen beeinträchtigen, wenden Sie sich bitte erst an Ihren Arzt, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Eine unsachgemäße Benutzung des Produktes kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.
- HAFTUNGSAUSSCHLUSS: Weder der Hersteller noch der Vertreiber haften für Schäden oder Verletzungen, die aus der unsachgemäßen Benutzung oder Montage des Produktes entstehen können oder entstanden sind.
- Im Falle von Montageproblemen wenden sie sich bitte an die verkaufende Stelle (Fachhandel) bzw. direkt an:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Deutschland
 - gm@rehastage.de
- Im Falle schwerer unerwünschter Vorkommnisse (Verschlechterung des Zustandes des Anwenders), die ihre Ursache in dem Einsatz unseres Produktes haben, sind wir verpflichtet, dieses dem Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte zu melden. Daher bitten wir Sie, uns in so einem Fall direkt zu informieren:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Deutschland
 - gm@rehastage.de

6.0 Reinigungsanleitung

Reinigen Sie die Bettgriffe regelmäßig mit einem feuchten Schwamm, milder Seife und einem haushaltsüblichen Desinfektionsmittel. Trocknen Sie es mit einem trockenen weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel wie Scheuermilch oder -pulver, dies kann zur Zerstörung oder Beschädigung der Oberflächen und Gewinde führen.



7.0 Wiedereinsatz / Lebensdauer

Aufgrund seiner einfachen und soliden Konstruktion ist der Zusatzgriff „FRIDOLIN“ für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist von dem Gebrauchszustand des Gerätes abhängig.

Vor jedem Wiedereinsatz ist der Zusatzgriff „FRIDOLIN“ hygienisch aufzubereiten sowie die technische und funktionelle Sicherheit des Produktes zu überprüfen und ggf. wiederherzustellen. Die Montage hat wie unter Punkt 4. beschrieben zu erfolgen.

Bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gemäß den Vorgaben, beträgt die Lebensdauer voraussichtlich 5 Jahre

Die effektive Lebensdauer kann jedoch, in Abhängigkeit von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs sowie vom Pflege- und Allgemeinzustand, variieren.

8.0 Technische Daten:

Breite:	51 cm
Länge:	28 cm
Höhe des Griffs:	einstellbar 26 – 36,5 cm
Eigengewicht:	1,0 kg
Max. Benutzergewicht:	bis 100 kg
Max. Belastung im Einsatz:	Abhängig von den Montagegegebenheiten

9.0 Entsorgung / Recycling von Materialien

Wenn Ihnen das Hilfsmittel kostenlos zur Verfügung gestellt wurde, gehört es Ihnen evtl. nicht. Wenn es nicht mehr benötigt wird, befolgen Sie bitte die Anweisungen, die Sie von der Organisation, die Ihnen das Hilfsmittel zur Verfügung gestellt hat, bezüglich der Rückgabe erhalten haben.

Im folgenden Abschnitt werden die Materialien beschrieben, die für das Hilfsmittel verwendet wurden, mit Angaben zur Entsorgung oder zum Recycling des Hilfsmittels und dessen Verpackung. Es können vor Ort auch besondere Vorschriften bezüglich der Entsorgung oder des Recyclings gelten, diese müssen bei der Entsorgung berücksichtigt werden.

- Stahl: Zusatzgriff „FRIDOLIN“
- Kunststoff: Überzug Griff, Gurt, Verpackungsmaterial
- Karton: Umverpackung

Die Entsorgung sollte über eine Entsorgungsfirma oder eine öffentliche Entsorgungsstelle erfolgen.

10.0 Gewährleistung

Ergänzend zur gesetzlichen Gewährleistung bietet rehasstage auf dieses Produkt eine Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur gegenüber dem ersten Verwender des Artikels. Bewahren Sie die Rechnung gut auf, die Ihren Nachweis für den Kauf darstellt. Nicht von der Garantie erfasst sind Mängel, die auf Verschleiß, unsachgemäße Behandlung oder durch kommerziellen Gebrauch des Gerätes entstanden sind. Die Garantie erlischt, wenn der Artikel durch andere als rehasstage selbst oder einem von rehasstage autorisierten Händler repariert oder konstruktiv verändert wird. Die Gewährleistungspflicht erlischt, wenn Reparaturen bzw. Veränderungen oder Ersatz einzelner Teile, die nicht Original-rehasstage-Ersatzteile sind, von anderer Seite als der Verkäuferin oder liefernden Firma vorgenommen werden. Während der Garantiezeit obliegt rehasstage die Entscheidung, das Gerät kostenlos zu reparieren oder kostenfrei zu ersetzen.



Montageanleitung
Zusatzgriff „FRIDOLIN“ zum Bettgriff „FRIDA“ (Zubehör)
Artikelnummer: FRIDOLIN 010

11.0 Erläuterung verwendender Symbole, Kennzeichnungen und zu liefernde Informationen

				
Hersteller, Name und Anschrift des Herstellers	Unique Device Identification Produktidentifizierung von Medizinprodukten	Medizinprodukt	Achtung! Angaben zu Warnhinweisen und Vorsichtsmaßnahmen	Gebrauchsanweisung beachten!

12.0 Zubehör:

Gleiter für alle Bettgriffe und verstellbaren Bettseitengitter:
Die Gleiter ermöglichen ein problemloses Nutzen des höhenverstellbaren Rückenteils elektrisch verstellbarer Betten, während die Basis des Bettgriffs/Seitengitters unter der Matratze liegt.

Art. Nr. = E-Gleiter



Technische Änderungen vorbehalten



Assembly instruction
Additional handle "FRIDOLIN" (accessories)
Article: FRIDOLIN 010

Attention! This product can only be used in conjunction with the bed handle "FRIDA" (Rehastage Article: FRIDOLIN 010).

1.0 Foreword Dear customer, we are pleased that you have chosen a quality product from *rehastage GmbH*. A good relationship with our customers is of great importance for *rehastage*. Customer proximity means: fast service, as little bureaucracy as possible and close cooperation with our customers. Seek advice from your attending physician or therapist to make sure this product is right for you and meets your needs.

⚠ For your personal safety, please read these instructions for use carefully before using the product. If there are comprehension problems with the information, warnings and instructions listed here, please inquire with your specialist dealer to avoid any injuries or property damage caused by incorrect operation.

Do not throw away these instructions for use even after assembling the aid so that you can use them later if necessary.

If you need spare parts or accessories or simply have a question about your aid, we are there for you. We want you to be satisfied with our products and service. We at *rehastage* are therefore constantly working on the further development of our products. For this reason, changes in form, technology and equipment may occur in our product range. Therefore, no claims can be derived from the information and illustrations in these instructions for use.

2.0 Intended use

The use is carried out by the user / patient himself.

The product enables the user / patient in conjunction with the bed handle "FRIDA" to bring me into a sitting position without outside help or as a support when getting in and out of or into the bed as well as for positioning in bed. The additional handle "FRIDOLIN" in conjunction with the bed handle "FRIDA" is intended for use by an adult person / patient who does not suffer from the mentioned contraindications.

The additional handle "FRIDOLIN" is available in conjunction with the bed handle "FRIDA" for bed or bed grips. Mattresses wide of 90 cm or 100 cm suitable.

- **Indication:**

The additional handle "FRIDOLIN" in conjunction with the bed handle "FRIDA" (bed entry and exit aid) is an aid for users and / or patients with generally reduced or impaired movements.

The supply of erecting aids is indicated if, for example, due to a loss of balance, the position between raising the upper body and achieving a secure sitting posture cannot be maintained. Thus, an arm must be able to be loaded sufficiently and a sufficient trunk control and extensibility of the legs must be given to enable a largely independent straightening of the upper body.

- **Contraindications:**

⚠ The additional handle "FRIDOLIN" in combination with the bed handle "FRIDA" is not suitable for people with Alzheimer's or dementia who take sedatives, are confused or frail. There is an increased risk of entrapment and injury here.

⚠ For people who try to climb over the product, there is an increased risk of injury from traps.

⚠ The product is NOT intended for use by children.

⚠ Be sure to follow the warnings and precautions listed!

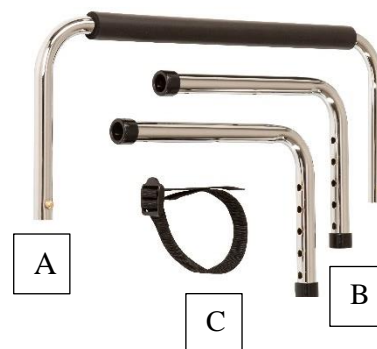
The additional handle "FRIDOLIN" is a Class I medical device according to Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament on medical devices



Assembly instruction
Additional handle "FRIDOLIN" (accessories)
Article: FRIDOLIN 010

3.0 Scope of delivery:

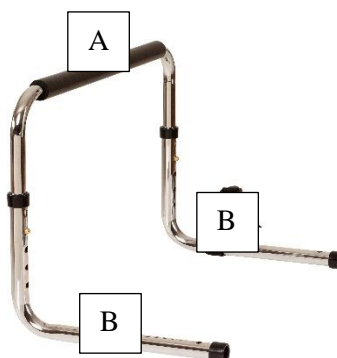
Part A	Handle bracket with cover	1 piece
Part B	Connectors	2 pieces
Part C	Security strap 60 cm long	1 piece



4.0 Assembly and assembly instructions for the additional handle "FRIDOLIN" in conjunction with the bed handle "FRIDA". Initial situation, the bed handle FRIDA is fully assembled.

4.1 Assembly of the additional handle "FRIDOLIN" with the bed handle "FRIDA"

4.1.1 Plug in the **Connectors (B)** of the additional handle on the ends of the **Handle bracket with coating (A)**. Make sure that you hear the locking of the safety pins and that they also **protrude visibly from the holes at the end piece!**

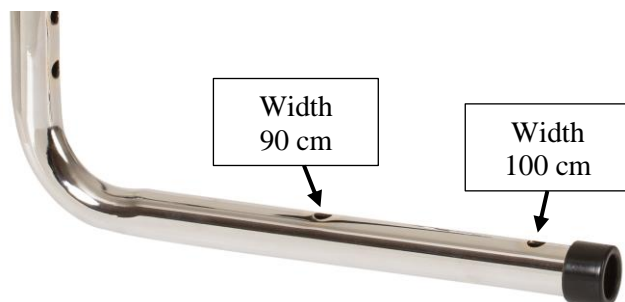


4.1.2 Now take the bed handle "FRIDA" and remove the end piece. If the bed handle "FRIDA" is already mounted in bed, please remove the safety belt beforehand.

4.1.3 Now remove the end piece (small pipe bend) from the bed handle "FRIDA" by pressing in the safety pins and pulling the end piece down from the base parts.

4.1.4 Place the bed handle "FRIDA" on a flat surface. Insert the two ends of the **connectors (B)** of the additional handle "FRIDOLIN" onto the base pieces of the bed handle "FRIDA". Snap the safety pins to the desired width (bed / mattress width 90 cm or 100 cm).

⚠ Make sure that the safety pins also protrude visibly from the respective holes of the connectors!





Assembly instruction
Additional handle "FRIDOLIN" (accessories)
Article: FRIDOLIN 010

4.2 Installation of the bed handle in the bed

4.2.1 Lift the mattress or take it down and position the bed handle "FRIDA" with the mounted additional handle "FRIDOLIN" on the slatted frame of the bed.

We recommend positioning the handle parts in such a way that the user can easily reach the handle in a lying position and the handle part of the bed handle "FRIDA" is located on the headboard side of the bed when sitting on the edge of the bed.

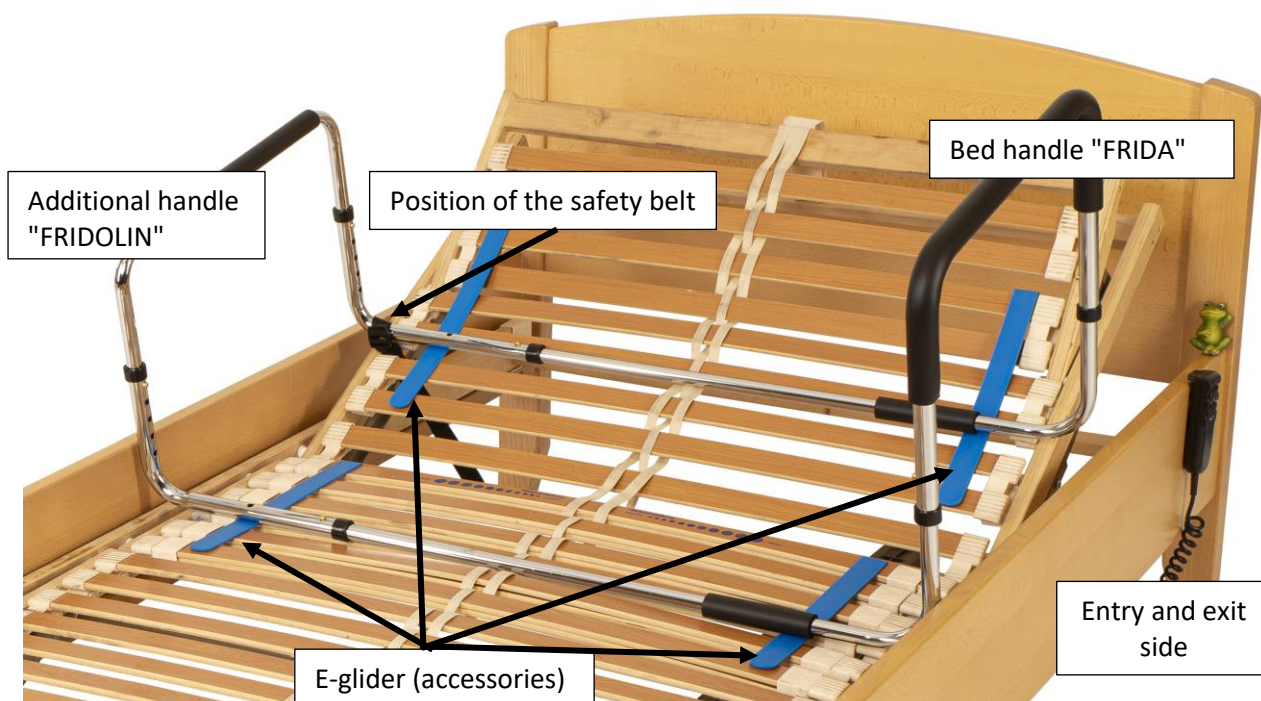
- ⚠ **Note that the bed handle "FRIDA" is located on the entry and exit side of the bed!**
- ⚠ **ATTENTION! The distance between the upper edge of the mattress and the handle bar of the Fridolin must not exceed 12 cm.**
- ⚠ **Under all circumstances, comply with the dimensions and distances described in section 5.0 and observe the warnings, precautions to avoid risks or dangers that may lead to physical damage or deterioration of the user's state of health.**

4.2.2 Now attach the additional handle "FRIDOLIN" to the head side of the bed with the enclosed **safety belt (C)** to the slatted frame.

- ⚠ **Please note that with slatted frames with adjustable headboard, the attachment may only be made to the frame of the headboard, otherwise they block the adjustment function. In the case of electrically adjustable slatted frames, incorrect fastening can lead to a defect in the drive. Rehastage assumes no liability for damages resulting from faulty assembly.**
- ⚠ **Do not use the aid until you have attached it to the bed frame or slatted frame with the safety belt!**

4.2.3 Put the mattress back on and make sure the bed handle is secure.

- ⚠ **It is important that the bed handles tightly attached to the mattress!**



We recommend the use of our "E-GLEITER", especially when using adjustable slatted frames. These are available as accessories from specialist retailers (see pt. 12).

4.3 Change of bedlinen or mattress

As a rule, it will not be necessary to remove the bed handle "FRIDA" with the additional handle "FRIDOLIN", as it is only on the bed base and has no firm connection to the mattress.

4.4 Dismantling of the bed handle e (e. g. bed change or transport when travelling)



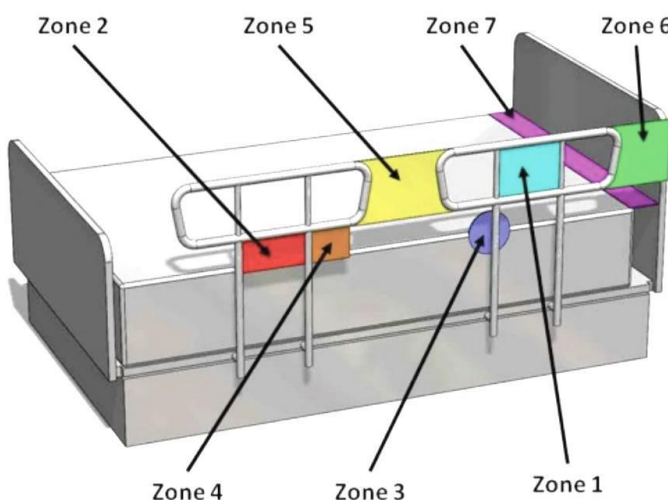
Assembly instruction
Additional handle "FRIDOLIN" (accessories)
Article: FRIDOLIN 010

Lift the mattress or take it down. First, loosen the strap on the end piece and the bed frame. Remove the entire bed handle and place it on a flat surface. The components can be separated by pressing in the safety pins and slowly and evenly pulling the individual components apart.

5.0 Precautions / Warnings

⚠ **For safety reasons, it is important that the following conditions are met during assembly and during use in order to avoid the risk of injury or entrapment and, if necessary, the resulting risk of suffocation.**

5.1 Dimensions and distances to be observed (based on standard DIN EN 60601-2-52)



Zone 1: / Not applicable to this product.

Zone 2: / Not applicable to this product.

Zone 3: Between the bed handle and the mattress – This area between the inside of the bed handle and the mattress, if too large, can be a risk of pinching the head. The maximum permissible distance is 12 cm (4.75 in.).
If possible, however, the bed handle should fit tightly on the mattress.

Zone 4: / Not applicable to this product.

Zone 5: Between split bed handles – If multiple bed handles are used on the same side of the bed, the space between the bed handles can pose a risk of pinching the head, neck, or chest. The distance between the bed handles should be at least 32 cm (12.5 in.)

Zone 6: Between the end of the bed handle and the headboard of the bed – The recommended distance between the end of the bed handle and the headboard of the bed is min. 32 cm (12.5 in.), otherwise there is a risk of pinching of the head, neck or chest.

Zone 7: Between the head or foot part of the bed and the end of the mattress – The size of the mattress should be precisely matched to the bed frame, substructure. If the distance between the head or foot part of the bed and the end of the mattress is too large, the risk of pinching increases.

5.2 Mattress characteristics and requirements

There is an increased risk of pinching and resulting injuries when using mattresses that are too soft or too thin.

To ensure that the existing mattress is suitable for use with this product, test the strength of your mattress by pressing a fist-sized item weighing approximately 5.4 kg (12 lbs) onto the edge of the mattress. If the sinking depth is more than 5 cm (2 inches), the mattress used is too soft and it should be refrained from using the bed rail.

The thickness of the mattress should be at least 20 cm (8 in.).

5.3 Warnings, Notices, and Exclusions

⚠ The instructions associated with the product must be followed carefully to ensure that the product is properly installed and assembled. Failure to follow the instructions may result in serious injury to the user(s) of the product.

⚠ The product is not intended to carry the full weight of a person. This product only serves as a balance aid and support when sitting down and getting up from the bed.



Assembly instruction

Additional handle "FRIDOLIN" (accessories)

Article: FRIDOLIN 010

- ⚠ The bed handle "FRIDA" in conjunction with the additional handle "FRIDOLIN" may not be used on cots, bunk beds, waterbeds or inflatable beds.
- ⚠ Under no circumstances attach the product additionally to the entry and exit side of the bed, slatted frame or bed frame. This can lead to serious injuries to the user, e. g. due to pinching.
- ⚠ Check the positioning of the bed handle regularly to detect areas where pinching is possible at an early stage.
- ⚠ With electrically adjustable bed parts, make sure that you do not pinch your limbs when you start up and down.
- ⚠ Make sure that children do not play with the product or get attached to it.
- ⚠ Additional safety measures should be taken for persons belonging to certain risk groups. These include people with a mental impairment (including those under the influence of medication), very tall people or people with severe obesity (which could change the gap between the bed handle and the mattress), and people who are generally very restless when awake or sleeping.
- ⚠ If you have an illness or injury, or are taking medications that affect your sense of balance or your ability to stand or sit, please consult your physician before using this product. Improper use of the product can lead to serious injury or damage.
- **DISCLAIMER:** Neither the manufacturer nor the distributor is liable for damages or injuries that may or may arise from the improper use or assembly of the product.
- In case of installation problems, please contact the sales office (specialist trade) or directly to:
Rehastage GmbH
Artlandstraße 80
49610 Quakenbrück / Germany
gm@rehastage.de
- In the event of serious undesirable incidents (deterioration of the user's condition) caused by the use of our product, we are obliged to report this to the Federal Institute for Drugs and Medical Devices. Therefore, we ask you to inform us directly in such a case:
Rehastage GmbH
Artlandstraße 80
49610 Quakenbrück / Germany
gm@rehastage.de

6.0 Cleaning instructions

Clean the bed handle regularly with a moist sponge, mild soap and a household disinfectant. Dry it with a dry soft cloth. Do not use abrasive detergents such as scouring milk or powder, this can lead to destruction or damage to the surfaces and threads.

7.0 Reuse / Lifetime

Due to its simple and solid construction, the additional handle "FRIDOLIN" is suitable for reuse. The number of re-inserts depends on the state of use of the device. Before each reuse, the additional handle "FRIDOLIN" must be hygienically prepared and the technical and functional safety of the product must be checked and, if necessary, restored.

The assembly must be carried out as described in point 4.

If the product is used as intended in accordance with the specifications, the service life is expected to be 5 years

However, the effective service life can vary depending on the frequency and intensity of use as well as the care and general condition.

8.0 Technical data:

Width:	51 cm
Length:	28 cm
Height of the handle:	adjustable 26 – 36.5 cm
Net weight:	1.0 kg



Assembly instruction
Additional handle "FRIDOLIN" (accessories)
Article: FRIDOLIN 010

User weight: up to 100 kg
 Load in use: Depending on the installation conditions

9.0 Disposal / recycling of materials

If the aid has been provided to you free of charge, it may not be yours. If it is no longer needed, please follow the instructions you received from the organization that provided you with the tool regarding the return. The following section describes the materials used for the tool, using information on the disposal or recycling of the aid and its packaging. Special regulations regarding disposal or recycling may also apply on site, which must be taken into account during disposal.






- Steel: Additional handle "FRIDOLIN"
- Plastic: cover handle, strap, packaging material
- Carton: outer packaging

Disposal should be carried out by a disposal company or a public disposal point.

10.0 Warranty

In addition to the statutory warranty, rehastage offers a warranty on this product against manufacturing or material defects of 2 years from the date of purchase. The warranty only applies to the first user of the item. Keep the invoice well, which is your proof of purchase. The warranty does not cover defects caused by wear and tear, improper handling or commercial use of the device. The warranty expires if the item is repaired or structurally altered by anyone other than rehastage itself or a dealer authorized by rehastage. The warranty obligation expires if repairs or changes or replacement of individual parts that are not original rehastage spare parts are carried out by parties other than the seller or the supplying company. During the warranty period, rehastage is responsible for deciding to repair the device free of charge or to replace it free of charge.

11.0 Explanation of symbols, markings and information to be provided

				
Manufacturer, name and address of the manufacturer	Unique Device Identification Product Identification of Medical Devices	Medical	Attention! Information on warnings and precautions	Follow the instructions for use!

12.0 Accessories:

Glides for all bed handles and adjustable bed side rails.
 The glides allow easy use of the height-adjustable back section of electrically adjustable beds, while the base of the bed handle/side rail lies under the mattress.
 Art. No. = E-Gleiter



Subject to technical changes



Instruction de montage

Poignée supplémentaire » FRIDOLIN « à l'Poignée de lit « FRIDA » (Accessoires)

Article : FRIDOLIN 010

Attention ! Ce produit ne peut être utilisé qu'en conjonction avec la poignée de lit « FRIDA » (Rehastage Article BETTG 010).

1.0 Avant-propos

Cher client, nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de qualité de *rehastage GmbH*. Une bonne relation avec nos clients est d'une grande importance pour *la rehastage*. La proximité avec le client signifie : un service rapide, le moins de bureaucratie possible et une coopération étroite avec nos clients. Demandez conseil à votre médecin traitant ou à votre thérapeute pour vous assurer que ce produit vous convient et répond à vos besoins.

⚠ Pour votre sécurité personnelle, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit. S'il y a des problèmes de compréhension avec les informations, les avertissements et les instructions énumérés ici, veuillez-vous renseigner auprès de votre revendeur spécialisé pour éviter toute blessure ou dommage matériel causé par un fonctionnement incorrect.

Ne jetez pas ces instructions d'utilisation même après avoir assemblé l'aide afin de pouvoir les utiliser plus tard si nécessaire.

Si vous avez besoin de pièces de rechange ou d'accessoires ou si vous avez simplement une question sur votre aide, nous sommes là pour vous. Nous voulons que vous soyez satisfait de nos produits et services. Chez rehastage, nous travaillons donc constamment au développement de nos produits. Pour cette raison, des changements dans la forme, la technologie et l'équipement peuvent survenir dans notre gamme de produits. Par conséquent, aucune allégation ne peut être dérivée des informations et des illustrations contenues dans ces instructions d'utilisation.

2.0 Utilisation prévue

L'utilisation est effectuée par l'utilisateur / patient lui-même.

Le produit permet à l'utilisateur / patient en conjonction avec la poignée de lit « FRIDA » de m'amener en position assise sans aide extérieure ou comme support lors de l'entrée et de la sortie ou dans le lit ainsi que pour le positionnement dans le lit. La poignée supplémentaire « FRIDOLIN » en conjonction avec la poignée de lit « FRIDA » est destinée à être utilisée par une personne adulte / patient qui ne souffre pas des contre-indications mentionnées.

La poignée supplémentaire « FRIDOLIN » est disponible en conjonction avec la poignée de lit « FRIDA » pour les poignées de lit ou de lit. Matelas larges de 90 cm ou 100 cm conviennent.

- Indication :

La poignée supplémentaire « FRIDOLIN » en conjonction avec la poignée de lit « FRIDA » (aide à l'entrée et à la sortie du lit) est une aide pour les utilisateurs et / ou les patients présentant des mouvements généralement réduits ou altérés.

La fourniture d'aides à la construction est indiquée si, par exemple, en raison d'une perte d'équilibre, la position entre le relèvement du haut du corps et l'obtention d'une posture assise sûre ne peut pas être maintenue. Ainsi, un bras doit pouvoir être suffisamment chargé et un contrôle du tronc et une extensibilité des jambes suffisants doivent être donnés pour permettre un redressement largement indépendant du haut du corps.

- Contre-indications :

⚠ La poignée supplémentaire « FRIDOLIN » en combinaison avec la poignée de lit « FRIDA » ne convient pas aux personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou de démence qui prennent des sédatifs, sont confuses ou fragiles. Il y a un risque accru de piégeage et de blessure ici.

⚠ Pour les personnes qui essaient de grimper sur le produit, il y a un risque accru de blessure par les pièges.

⚠ Le produit n'est PAS destiné à être utilisé par des enfants.

⚠ Assurez-vous de suivre les mises en garde et les précautions énumérées !



Instruction de montage

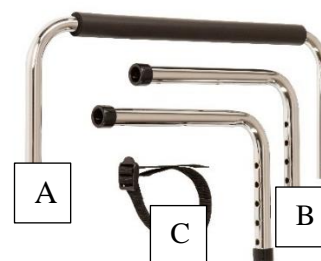
Poignée supplémentaire » FRIDOLIN « à l'Poignée de lit » FRIDA « (Accessoires)

Article : FRIDOLIN 010

La poignée supplémentaire « FRIDOLIN » est un dispositif médical de classe I conformément au règlement (UE) 2017/745 du Parlement européen sur les dispositifs médicaux

3.0 Portée de la livraison :

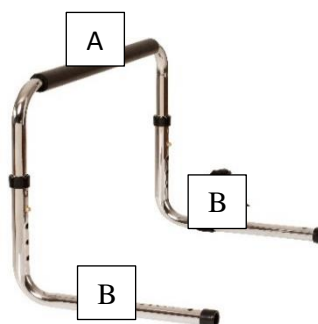
Partie A	Support de poignée avec couvercle	1 pièce
Partie B	Pièces de raccordement	2 pièces
Partie C	Security sangle 60 cm de long	1 pièce



4.0 Instructions de montage et de montage pour la poignée supplémentaire « FRIDOLIN » en conjonction avec la poignée de lit « FRIDA ». Situation initiale, la poignée de lit FRIDA est entièrement assemblée.

4.1 Montage de la poignée supplémentaire « FRIDOLIN » avec la poignée de lit « FRIDA »

4.1.1 Branchez le **Pièces de raccordement (B)** de la poignée supplémentaire aux extrémités de l'**Support de poignée avec revêtement (A)**. Assurez-vous d'entendre le verrouillage des épingles de sécurité et qu'elles **dépassent visiblement des trous à l'extrémité !**

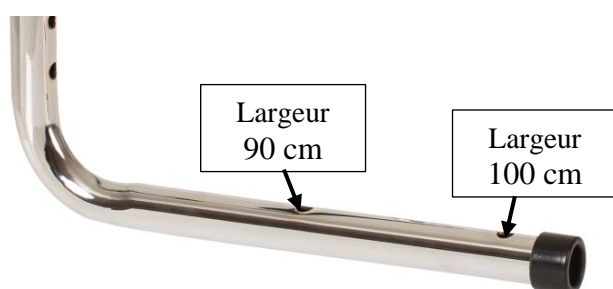


4.1.2 Maintenant, prenez la poignée de lit « FRIDA » et retirez l'*embout*. Si la poignée de lit « FRIDA » est déjà montée dans le lit, veuillez retirer la ceinture de sécurité au préalable.

4.1.3 Maintenant, retirez l'*embout* (petit pli de tuyau) de la poignée de lit « FRIDA » en appuyant sur les broches de sécurité et en tirant l'*embout* vers le bas des pièces de base.

4.1.4 Placez la poignée de lit « FRIDA » sur une surface plane. Insérez les deux **extrémités des connecteurs (B)** de la poignée supplémentaire « FRIDOLIN » sur les pièces de base de la poignée de lit « FRIDA ». Enclenchez les broches de sécurité à la largeur souhaitée (largeur du lit / matelas 90 cm ou 100 cm).

⚠ Assurez-vous que les broches de sécurité dépassent également visiblement des trous respectifs des pièces de raccordement !



Instruction de montage

Poignée supplémentaire » FRIDOLIN « à l'Poignée de lit « FRIDA » (Accessoires)

Article : FRIDOLIN 010

4.2 Installation de la poignée du lit dans le lit

4.2.1 Soulevez le matelas ou descendez-le et positionnez la poignée de lit « FRIDA » avec la poignée supplémentaire montée « FRIDOLIN » sur le cadre à lattes du lit.

Nous vous recommandons de positionner les parties de la poignée de manière à ce que l'utilisateur puisse facilement atteindre la poignée en position couchée et que la partie poignée de la poignée du lit « FRIDA » soit située sur le côté de la tête de lit du lit lorsqu'il est assis sur le bord du lit.

⚠ **Notez que la poignée de lit « FRIDA » est située du côté de l'entrée et de la sortie du lit !**

⚠ **ATTENTION ! La distance entre le bord supérieur du matelas et le guidon ne doit pas dépasser 12 cm.**

⚠ **En toutes circonstances, respectez les dimensions et les distances décrites à la section 5.0 et respectez les avertissements, les précautions pour éviter les risques ou les dangers pouvant entraîner des dommages physiques ou une détérioration de l'état de santé de l'utilisateur.**

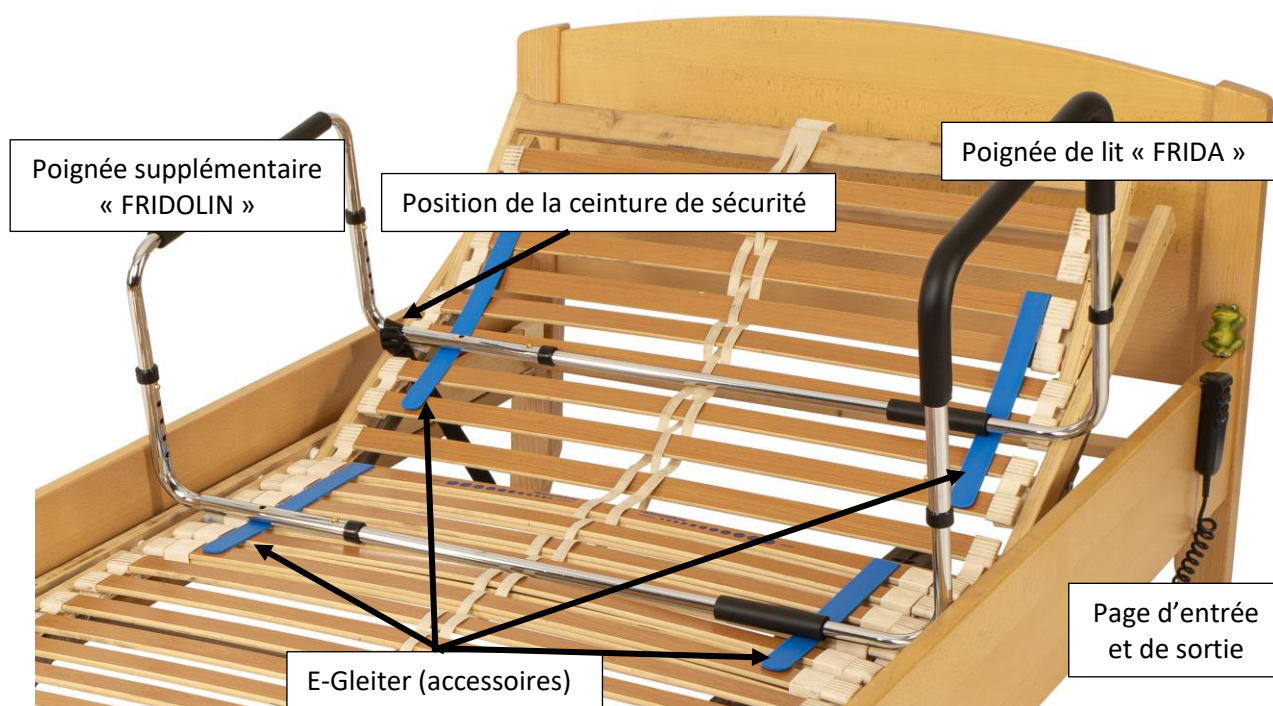
4.2.2 Maintenant, fixez la poignée supplémentaire « FRIDOLIN » sur le côté de la tête du lit avec la ceinture de sécurité fermée (C) au cadre à lattes.

⚠ **Veillez noter qu'avec les cadres à lattes avec tête de lit réglable, la fixation ne peut être faite qu'au cadre de la tête de lit, sinon ils bloquent la fonction de réglage. Dans le cas de cadres à lattes réglables électriquement, une fixation incorrecte peut entraîner un défaut dans l'entraînement. Rehastage n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'un montage défectueux.**

⚠ **N'utilisez pas l'aide avant de l'avoir fixée au cadre de lit ou au cadre à lattes avec la ceinture de sécurité !**

4.2.3 Remettez le matelas et assurez-vous que la poignée du lit est sécurisée.

⚠ **Il est important que la poignée du lit soit bien attachée au matelas !**



Nous recommandons l'utilisation de notre « E-GLEITER », en particulier lors de l'utilisation de cadres à lattes réglables. Ceux-ci sont disponibles en tant qu'accessoires chez les détaillants spécialisés (sh pt. 12).



Instruction de montage

Poignée supplémentaire » FRIDOLIN « à l'Poignée de lit » FRIDA » (Accessoires)

Article : FRIDOLIN 010

4.3 Changement de linge de lit ou de matelas

En règle générale, il ne sera pas nécessaire de retirer la poignée de lit « FRIDA » avec la poignée supplémentaire « FRIDOLIN », car elle se trouve uniquement sur le sommier et n'a pas de connexion ferme au matelas.

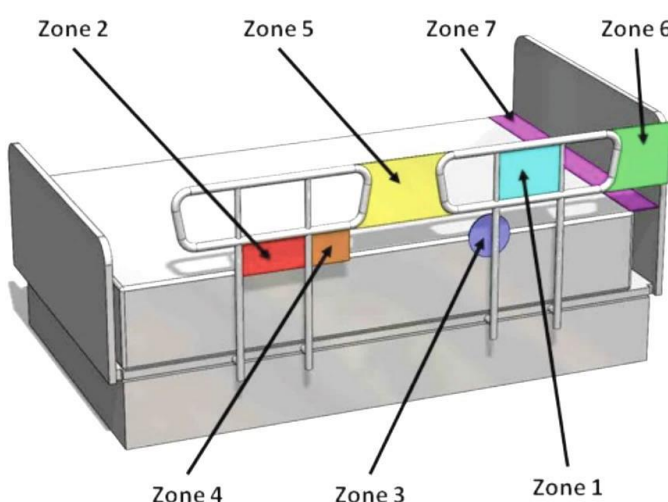
4.4 Démontage de la poignée du lit e (par exemple, changement de lit ou transport en voyage)

Soulevez le matelas ou descendez-le. Tout d'abord, desserrez la sangle sur l'embout et le cadre du lit. Retirez toute la poignée du lit et placez-la sur une surface plane. Les composants peuvent être séparés en appuyant sur les broches de sécurité et en séparant lentement et uniformément les composants individuels.

5.0 Précautions / Mises en garde

⚠ Pour des raisons de sécurité, il est important que les conditions suivantes soient remplies lors de l'assemblage et de l'utilisation afin d'éviter le risque de blessure ou de piégeage et, si nécessaire, le risque d'étouffement qui en résulte.

5.1 Dimensions et distances à observer (selon la norme DIN EN 60601-2-52)



Zone 1 : / Ne s'applique pas à ce produit.

Zone 2 : / Ne s'applique pas à ce produit.

Zone 3 : Entre la poignée du lit et le matelas – Cette zone entre l'intérieur de la poignée du lit et le matelas, si elle est trop grande, peut être un risque de pincement de la tête. La distance maximale autorisée est de 12 cm (4,75 po).
Si possible, cependant, la poignée du lit doit s'adapter étroitement au matelas.

Zone 4 : / Ne s'applique pas à ce produit.

Zone 5 : Entre les poignées de lit fendues – Si plusieurs poignées de lit sont utilisées du même côté du lit, l'espace entre les poignées de lit peut présenter un risque de pincement de la tête, du cou ou de la poitrine. La distance entre les poignées du lit doit être d'au moins 32 cm (12,5 po).

Zone 6 : Entre l'extrémité de la poignée du lit et la tête de lit du lit – La distance recommandée entre l'extrémité de la poignée du lit et la tête de lit est d'environ 32 cm (12,5 po), sinon il y a un risque de pincement de la tête, du cou ou de la poitrine.

Zone 7 : Entre la partie tête ou pied du lit et l'extrémité du matelas – La taille du matelas doit être précisément adaptée au cadre du lit, à la sous-structure. Si la distance entre la partie de la tête ou du pied du lit et l'extrémité du matelas est trop grande, le risque de pincement augmente.

5.2 Caractéristiques et exigences du matelas

Il y a un risque accru de pincement et de blessures qui en résultent lors de l'utilisation de matelas trop mous ou trop minces.

Pour vous assurer que le matelas existant convient à une utilisation avec ce produit, testez la résistance de votre matelas en appuyant sur le bord du matelas sur le bord du matelas de la taille d'un poing pesant environ 5,4 kg (12 lb). Si la profondeur d'enfoncement est supérieure à 5 cm (2 pouces), le matelas utilisé est trop mou et il faut s'abstenir d'utiliser le rail de lit.

L'épaisseur du matelas doit être d'au moins 20 cm (8 po).



Instruction de montage

Poignée supplémentaire » FRIDOLIN « à l'Poignée de lit « FRIDA » (Accessoires)

Article : FRIDOLIN 010

5.3 Avertissements, remarques et exclusions

- ⚠ Les instructions associées au produit doivent être suivies attentivement pour s'assurer que le produit est correctement installé et assemblé. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves pour le(s) utilisateur(s) du produit.
- ⚠ Le produit n'est pas destiné à supporter tout le poids d'une personne. Ce produit ne sert que d'aide à l'équilibre et de soutien lorsque vous vous asseyez et que vous vous levez du lit.
- ⚠ La poignée de lit « FRIDA » en conjonction avec la poignée supplémentaire « FRIDOLIN » ne peut pas être utilisée sur les lits bébés, les lits superposés, les lits à eau ou les lits gonflables.
- ⚠ En aucun cas, n'attachez le produit en plus du côté d'entrée et de sortie du lit, du cadre à lattes ou du cadre de lit. Cela peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur, par exemple en raison d'un pincement.
- ⚠ Vérifiez régulièrement le positionnement de la poignée du lit pour détecter les zones où un pincement est possible à un stade précoce.
- ⚠ Avec des pièces de lit réglables électriquement, assurez-vous de ne pas pincer vos membres lorsque vous démarrez de haut en bas.
- ⚠ Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec le produit ou ne s'y attachent pas.
- ⚠ Des mesures de sécurité supplémentaires devraient être prises pour les personnes appartenant à certains groupes à risque. Il s'agit notamment des personnes ayant une déficience mentale (y compris celles qui sont sous l'influence de médicaments), des personnes très grandes ou souffrant d'obésité sévère (ce qui pourrait modifier l'espace entre la poignée du lit et le matelas) et des personnes qui sont généralement très agitées lorsqu'elles sont éveillées ou dorment.
- ⚠ Si vous souffrez d'une maladie ou d'une blessure, ou si vous prenez des médicaments qui affectent votre sens de l'équilibre ou votre capacité à vous tenir debout ou assis, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser ce produit. Une mauvaise utilisation du produit peut entraîner des blessures ou des dommages graves.
- **CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ** : Ni le fabricant ni le distributeur ne sont responsables des dommages ou blessures qui peuvent ou peuvent résulter d'une mauvaise utilisation ou d'un assemblage du produit.
- En cas de problèmes d'installation, veuillez contacter le bureau de vente (commerce spécialisé) ou directement à :
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Allemagne
 - gm@rehastage.de
- En cas d'incidents indésirables graves (détérioration de l'état de l'utilisateur) causés par l'utilisation de notre produit, nous sommes tenus de le signaler à l'Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux. Par conséquent, nous vous demandons de nous informer directement dans un tel cas :
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Allemagne
 - gm@rehastage.de

6.0 Instructions de nettoyage

Nettoyez régulièrement la poignée du lit avec une éponge humide, du savon doux et un désinfectant ménager. Séchez-le avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de détergents abrasifs tels que le lait ou la poudre à récurer, cela peut entraîner la destruction ou l'endommagement des surfaces et des fils.



Instruction de montage

Poignée supplémentaire » FRIDOLIN « à l'Poignée de lit » FRIDA » (Accessoires)

Article : FRIDOLIN 010

7.0 Réutilisation / Durée de vie

En raison de sa construction simple et solide, la poignée supplémentaire « FRIDOLIN » convient à la réutilisation. Le nombre de réinsérés dépend de l'état d'utilisation de l'appareil. Avant chaque réutilisation, la poignée supplémentaire « FRIDOLIN » doit être préparée de manière hygiénique et la sécurité technique et fonctionnelle du produit doit être vérifiée et, si nécessaire, restaurée.

L'assemblage doit être effectué comme décrit au point 4.

Si le produit est utilisé comme prévu conformément aux spécifications, la durée de vie devrait être de 5 ans.

Pendant, la durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation ainsi que des soins et de l'état général.

8.0 Données techniques :

Largeur :	51 cm
Longueur :	28 cm
Hauteur de la poignée :	réglable 26 – 36,5 cm
Poids net :	1,0 kg
Poids de l'utilisateur :	jusqu'à 100 kg
Charge en cours d'utilisation :	Selon les conditions d'installation

9.0 Élimination / recyclage des matériaux

Si l'aide vous a été fournie gratuitement, elle peut ne pas être la vôtre. S'il n'est plus nécessaire, veuillez suivre les instructions que vous avez reçues de l'organisation qui vous a fourni l'outil concernant le retour. La section suivante décrit les matériaux utilisés pour l'outil, en utilisant Informations sur l'élimination ou le recyclage de l'aide et de son emballage. Des réglementations spéciales concernant l'élimination ou le recyclage peuvent également s'appliquer sur place, qui doivent être prises en compte lors de l'élimination.

- Acier : Poignée supplémentaire « FRIDOLIN »
- Plastique : poignée de couverture, sangle, matériau d'emballage
- Carton : emballage extérieur

L'élimination devrait être effectuée par une entreprise d'élimination ou un point d'élimination public.

10.0 Garantie

En plus de la garantie légale, rehastage offre une garantie sur ce produit contre les défauts de fabrication ou de matériaux de 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie ne s'applique qu'au premier utilisateur de l'article. Conservez bien la facture, qui est votre preuve d'achat. La garantie ne couvre pas les défauts causés par l'usure, une mauvaise manipulation ou une utilisation commerciale de l'appareil. La garantie expire si l'article est réparé ou modifié structurellement par quelqu'un d'autre que rehastage lui-même ou un revendeur autorisé par rehastage. L'obligation de garantie expire si des réparations, des modifications ou le remplacement de pièces individuelles qui ne sont pas des pièces de rechange d'origine sont effectuées par des parties autres que le vendeur ou l'entreprise fournisseur. Pendant la période de garantie, rehastage est responsable de la décision de réparer l'appareil gratuitement ou de le remplacer gratuitement.








Instruction de montage

Poignée supplémentaire » FRIDOLIN « à l'Poignée de lit « FRIDA » (Accessoires)

Article : FRIDOLIN 010

11 Explication des symboles, marquages et informations à fournir

				
Fabricant, nom et adresse du fabricant	Identification unique des dispositifs Identification des produits médicaux	Médical	Attention ! Informations sur les mises en garde et les précautions	Suivez les instructions d'utilisation !

12.0 Accessoires :

Planeur pour toutes les poignées de lit et rails latéraux de lit réglables.

Les glissières permettent une utilisation facile de la partie arrière réglable en hauteur des lits réglables électriquement, tandis que la base de la poignée de lit / grille latérale est sous le matelas.

Art. No. = E-Gleiter



Sous réserve de modifications techniques



Attenzione! Questo prodotto può essere utilizzato solo in combinazione con la maniglia del letto "FRIDA" (Rehastage Articolo: BETTG 010).

1.0 Premessa

Gentile cliente, siamo lieti che abbiate scelto un prodotto di qualità da *rehastage GmbH*. Un buon rapporto con i nostri clienti è di grande importanza per *rehastage*. Vicinanza al cliente significa: servizio veloce, minor burocrazia possibile e stretta collaborazione con i nostri clienti. Chiedi consiglio al tuo medico curante o terapeuta per assicurarti che questo prodotto sia giusto per te e soddisfi le tue esigenze.

⚠ **Per la vostra sicurezza personale, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. In caso di problemi di comprensione con le informazioni, le avvertenze e le istruzioni qui elencate, si prega di informarsi presso il proprio rivenditore specializzato per evitare lesioni o danni alla proprietà causati da un funzionamento errato.** Non gettare via queste istruzioni per l'uso anche dopo aver assemblato l'ausilio in modo da poterle utilizzare in seguito, se necessario.

Se hai bisogno di pezzi di ricambio o accessori o semplicemente hai una domanda sul tuo aiuto, siamo lì per te. Vogliamo che tu sia soddisfatto dei nostri prodotti e servizi. Noi di *rehastage* lavoriamo quindi costantemente all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti. Per questo motivo, possono verificarsi cambiamenti nella forma, nella tecnologia e nelle attrezzature nella nostra gamma di prodotti. Pertanto, nessuna rivendicazione può essere derivata dalle informazioni e dalle illustrazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

2.0 Destinazione d'uso

L'uso è effettuato dall'utente/paziente stesso.

Il prodotto consente all'utente / paziente in combinazione con la maniglia del letto "FRIDA" di portarsi in posizione seduta senza aiuto esterno o come supporto quando si entra e si esce da o nel letto e per il posizionamento nel letto. La maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" in combinazione con la maniglia del letto "FRIDA" è destinata all'uso da parte di una persona adulta / paziente che non soffre delle controindicazioni menzionate.

La maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" è disponibile in combinazione con la maniglia del letto "FRIDA" per le impugnature del letto o del letto. Materassi larghi 90 cm o 100 cm adatti.

- **Indicazione:**

La maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" in combinazione con la maniglia del letto "FRIDA" (ausilio all'entrata e all'uscita del letto) è un ausilio per utenti e / o pazienti con movimenti generalmente ridotti o compromessi.

La fornitura di ausili per l'erezione è indicata se, ad esempio, a causa di una perdita di equilibrio, la posizione tra il sollevamento della parte superiore del corpo e il raggiungimento di una postura seduta sicura non può essere mantenuta. Pertanto, un braccio deve poter essere caricato a sufficienza e deve essere dato un sufficiente controllo del tronco e l'estensibilità delle gambe per consentire un raddrizzamento in gran parte indipendente della parte superiore del corpo.

- **Controindicazioni:**

⚠ La maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" in combinazione con la maniglia del letto "FRIDA" non è adatta per le persone con Alzheimer o demenza che assumono sedativi, sono confuse o fragili. C'è un aumentato rischio di intrappolamento e lesioni qui.

⚠ Per le persone che cercano di scavalcare il prodotto, c'è un aumentato rischio di lesioni da trappole.

⚠ Il prodotto NON è destinato all'uso da parte di bambini.

⚠ **Assicurati di seguire le avvertenze e le precauzioni elencate!**

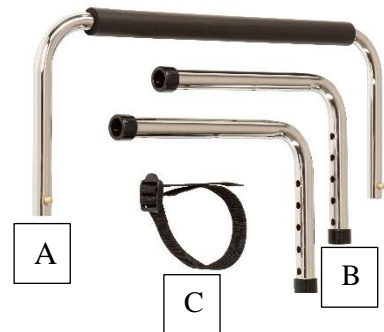
La maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" è un dispositivo medico di Classe I ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo sui dispositivi medici

Istruzioni per l'uso
Maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" (accessori)
Articolo: FRIDOLIN 010



3.0 Contenuto della confezione:

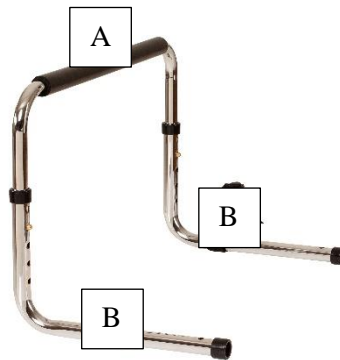
Parte A	Staffa maniglia con coperchio	1 pezzo
Parte B	Connettori	2 pezzi
Parte C	Cintura di sicurezza 60 cm	1 pezzo



4.0 Istruzioni di montaggio e montaggio per la maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" in combinazione con la maniglia del letto "FRIDA". Situazione iniziale, la maniglia del letto FRIDA è completamente assemblata.

4.1 Montaggio della maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN con la maniglia del letto "FRIDA"

4.1.1 Collegare il **Connettori (B)** della maniglia aggiuntiva alle estremità del **Staffa maniglia con rivestimento (A)**. Assicurati di sentire il blocco delle spille da balia e che anche loro **sporge visibilmente dai fori alla fine del pezzo!**

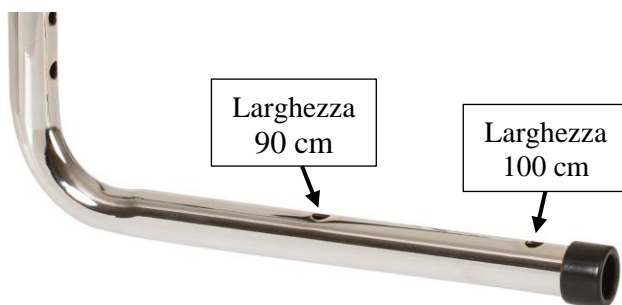


4.1.2 Ora prendi la maniglia del letto "FRIDA" e rimuovi il *pezzo finale*. Se la maniglia del letto "FRIDA" è già montata sul letto, rimuovere preventivamente la cintura di sicurezza.

4.1.3 Ora rimuovi il pezzo finale (piccola curva del tubo) dalla maniglia del letto "FRIDA" premendo i perni di sicurezza e tirando il pezzo finale verso il basso dalle parti di base.

4.4.1 Posizionare la maniglia del letto "FRIDA" su una superficie piana. Inserire le due estremità dei **connettori (B)** della maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" sui pezzi di base della maniglia del letto "FRIDA". Scatta le spille da balia alla larghezza desiderata (larghezza letto / materasso 90 cm o 100 cm).

⚠ Assicurarsi che anche i perni di sicurezza sporgano visibilmente dai rispettivi fori dei connettori!



4.2 Installazione della maniglia del letto nel letto

4.2.1 Sollevare il materasso o abbassarlo e posizionare la maniglia del letto "FRIDA" con la maniglia aggiuntiva montata "FRIDOLIN" sul telaio a doghe del letto.

Si consiglia di posizionare le parti della maniglia in modo tale che l'utente possa facilmente raggiungere la maniglia in posizione sdraiata e la parte della maniglia della maniglia del letto "FRIDA" si trova sul lato della testiera del letto quando si trova sul bordo del letto.

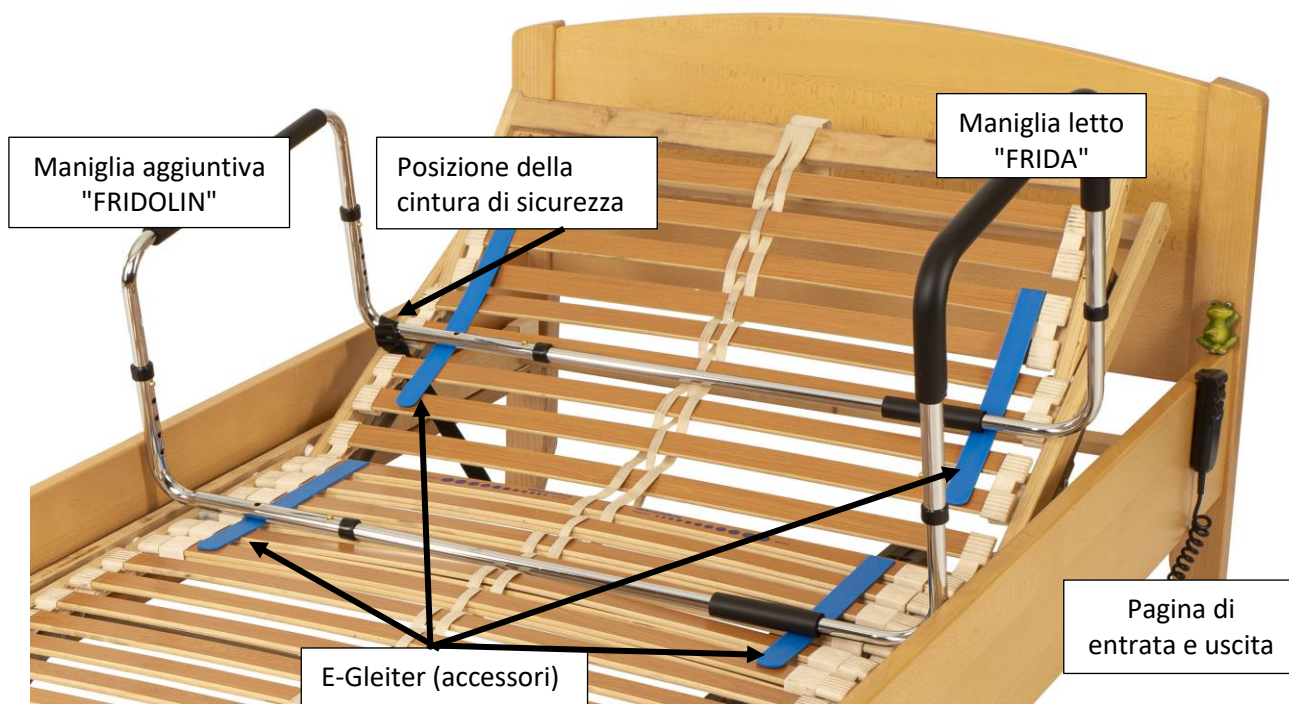
- ⚠ **Si noti che la maniglia del letto "FRIDA" si trova sul lato di entrata e uscita del letto!**
- ⚠ **ATTENZIONE! La distanza tra il bordo superiore del materasso e il manubrio del "FRIDOLIN" non deve superare i 12 cm.**
- ⚠ **In ogni circostanza, rispettare le dimensioni e le distanze descritte al punto 5.0 e osservare le avvertenze, le precauzioni per evitare rischi o pericoli che possono portare a danni fisici o deterioramento dello stato di salute dell'utente.**

4.2.2 Ora fissare la maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" al lato della testa del letto con la cintura di sicurezza (C) inclusa al telaio a doghe.

- ⚠ **Si prega di notare che con i telai a doghe con testiera regolabile, l'attacco può essere effettuato solo al telaio della testiera, altrimenti bloccano la funzione di regolazione. Nel caso di telai a doghe regolabili elettricamente, un fissaggio errato può portare a un difetto nell'azionamento. Rehasstage non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un montaggio difettoso.**
- ⚠ **Non utilizzare l'ausilio fino a quando non lo hai fissato al telaio del letto o al telaio a doghe con la cintura di sicurezza!**

4.2.3 Rimetti il materasso e assicurati che la maniglia del letto sia sicura.

- ⚠ **È importante che la maniglia del letto sia saldamente attaccata al materasso!**



Raccomandiamo l'uso del nostro "E-GLEITER", soprattutto quando si utilizzano telai a doghe regolabili. Questi sono disponibili come accessori presso rivenditori specializzati (punto 12).

4.3 Cambio della biancheria da letto o del materasso

Di norma, non sarà necessario rimuovere la maniglia del letto "FRIDA" con la maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN", in quanto è solo sulla rete del letto e non ha una connessione salda al materasso.



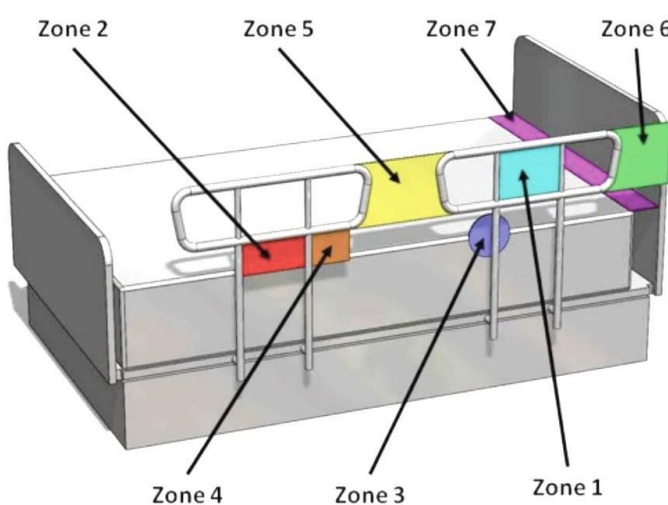
4.4 Smontaggio della maniglia del letto e (ad es. cambio letto o trasporto durante il viaggio)

Sollevarre il materasso o abbassarlo. Innanzitutto, allentare la cinghia sul pezzo finale e sul telaio del letto. Rimuovere l'intera maniglia del letto e posizionarla su una superficie piana. I componenti possono essere separati premendo i perni di sicurezza e separando lentamente e uniformemente i singoli componenti.

5.0 Precauzioni / Avvertenze

⚠ **Per motivi di sicurezza, è importante che le seguenti condizioni siano soddisfatte durante il montaggio e durante l'uso al fine di evitare il rischio di lesioni o intrappolamento e, se necessario, il conseguente rischio di soffocamento.**

5.1 Dimensioni e distanze da osservare (secondo la norma DIN EN 60601-2-52)



Zona 1: / Non applicabile a questo prodotto.

Zona 2: / Non applicabile a questo prodotto.

Zona 3: Tra la maniglia del letto e il materasso – Questa zona tra l'interno della maniglia del letto e il materasso, se troppo grande, può essere un rischio di pizzicare la testa. La distanza massima consentita è di 12 cm (4,75 pollici).

Se possibile, tuttavia, la maniglia del letto dovrebbe adattarsi saldamente al materasso.

Zona 4: / Non applicabile a questo prodotto.

Zona 5: tra le maniglie del letto divise - Se sullo stesso lato del letto vengono utilizzate più maniglie del letto, lo spazio tra le maniglie del letto può comportare il rischio di pizzicare la testa, il collo o il torace. La distanza tra le maniglie del letto deve essere di almeno 32 cm (12,5 pollici).

Zona 6: Tra l'estremità della maniglia del letto e la testiera del letto - La distanza consigliata tra l'estremità della maniglia del letto e la testiera del letto è di almeno 32 cm (12,5 pollici), altrimenti c'è il rischio di pizzicamento della testa, del collo o del torace.

Zona 7: tra la parte della testa o del piede del letto e l'estremità del materasso - La dimensione del materasso deve essere abbinata con precisione al telaio del letto, alla sottostruttura. Se la distanza tra la parte della testa o del piede del letto e l'estremità del materasso è troppo grande, aumenta il rischio di pizzicamento.

5.2 Caratteristiche e requisiti del materasso

C'è un aumentato rischio di pizzicamento e lesioni risultanti quando si utilizzano materassi troppo morbidi o troppo sottili.

Per garantire che il sonaglio opaco esistente sia adatto all'uso con questo prodotto, testare la resistenza del materasso premendo un articolo delle dimensioni di un pugno del peso di circa 5,4 kg (12 libbre) sul bordo del materasso. Se la profondità di affondamento è superiore a 5 cm (2 pollici), il materasso utilizzato è troppo morbido e dovrebbe essere evitato di utilizzare il binario del letto. Lo spessore del materasso deve essere di almeno 20 cm (8 pollici).



5.3 Avvertenze, note ed esclusioni

- ⚠ Le istruzioni associate al prodotto devono essere seguite attentamente per garantire che il prodotto sia correttamente installato e assemblato. La mancata osservanza delle istruzioni può causare gravi lesioni all'utilizzatore o agli utilizzatori del prodotto.
- ⚠ Il prodotto non è destinato a trasportare l'intero peso di una persona. Questo prodotto serve solo come aiuto all'equilibrio e supporto quando ci si siede e ci si alza dal letto.
- ⚠ La maniglia del letto "FRIDA" in combinazione con la maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" non può essere utilizzata su culle, letti a castello, letti ad acqua o letti gonfiabili.
- ⚠ In nessun caso collegare il prodotto in aggiunta al lato di entrata e di uscita del letto, del telaio a doghe o del telaio del letto. Ciò può portare a gravi lesioni all'utente, ad esempio a causa del pizzicamento.
- ⚠ Controllare regolarmente il posizionamento della maniglia del letto per rilevare le aree in cui è possibile pizzicare in una fase precoce.
- ⚠ Con le parti del letto regolabili elettricamente, assicurati di non pizzicare gli arti quando avvii su e giù.
- ⚠ Assicurati che i bambini non giochino con il prodotto o si attacchino ad esso.
- ⚠ Ulteriori misure di sicurezza dovrebbero essere adottate per le persone appartenenti a determinati gruppi a rischio. Questi includono persone con disabilità mentale (comprese quelle sotto l'influenza di farmaci), persone molto alte o persone con obesità grave (che potrebbe cambiare lo spazio tra la maniglia del letto e il materasso) e persone che sono generalmente molto irrequiete quando sono sveglie o dormono.
- ⚠ Se si dispone di una malattia o infortunio, o si stanno assumendo farmaci che influenzano il senso di equilibrio o la capacità di stare in piedi o seduti, si prega di consultare il proprio medico prima di utilizzare questo prodotto. L'uso improprio del prodotto può portare a gravi lesioni o danni.
- **ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ:** Né il produttore né il distributore sono responsabili per danni o lesioni che possono o possono derivare dall'uso improprio o dall'assemblaggio del prodotto.
- In caso di problemi di installazione, si prega di contattare l'ufficio vendite (commercio specializzato) o direttamente a:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Germania
 - qm@rehastage.de
- In caso di gravi incidenti indesiderati (deterioramento delle condizioni dell'utente) causati dall'uso del nostro prodotto, siamo obbligati a segnalarlo all'Istituto federale per i farmaci e i dispositivi medici. Pertanto, vi chiediamo di informarci direttamente in tal caso:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Germania
 - qm@rehastage.de

6.0 Istruzioni per la pulizia

Pulire regolarmente la maniglia del letto con una spugna umida, sapone neutro e un disinfettante domestico. Asciugarlo con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detergenti abrasivi come latte abrasivo o polvere, questo può portare alla distruzione o al danneggiamento delle superfici e dei fili.

7.0 Riutilizzo / Durata

Grazie alla sua costruzione semplice e solida, la maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" è adatta per il riutilizzo. Il numero di reinserimenti dipende dallo stato di utilizzo del dispositivo. Prima di ogni



Istruzioni per l'uso
Maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" (accessori)
Articolo: FRIDOLIN 010

riutilizzo, la maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" deve essere preparata igienicamente e la sicurezza tecnica e funzionale del prodotto deve essere controllata e, se necessario, ripristinata.

Il montaggio deve essere effettuato come descritto al punto 4.

Se il prodotto viene utilizzato come previsto in conformità con le specifiche, la durata dovrebbe essere di 5 anni

Tuttavia, la durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità di utilizzo, nonché della cura e delle condizioni generali.

8.0 Dati tecnici:

Larghezza:	51 cm
Lunghezza:	28 cm
Altezza del manico:	regolabile 26 – 36,5 cm
Peso netto:	1,0 kg
Peso dell'utente:	fino a 100 kg
carico in uso:	a seconda delle condizioni di installazione

9.0 Smaltimento / riciclaggio dei materiali

Se l'aiuto ti è stato fornito gratuitamente, potrebbe non essere tuo. Se non è più necessario, segui le istruzioni che hai ricevuto dall'organizzazione che ti ha fornito lo strumento relativo al reso. La sezione seguente descrive i materiali utilizzati per lo strumento, utilizzando Informazioni sullo smaltimento o sul riciclaggio dell'aiuto e dei suoi imballaggi. Norme speciali in materia di smaltimento o riciclaggio possono essere applicate anche in loco, che devono essere prese in considerazione durante lo smaltimento.






- Acciaio: maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN"
- Plastica: maniglia di copertura, cinturino, materiale di imballaggio
- Scatola: imballaggio esterno

Lo smaltimento dovrebbe essere effettuato da una società di smaltimento o da un punto di smaltimento pubblico.

10.0 Garanzia

Oltre alla garanzia legale, rehastage offre una garanzia su questo prodotto contro difetti di fabbricazione o materiali di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia si applica solo al primo utente dell'articolo. Conserva bene la fattura, che è la prova di acquisto. La garanzia non copre i difetti causati da usura, manipolazione impropria o uso commerciale del dispositivo. La garanzia scade se l'articolo viene riparato o alterato strutturalmente da chiunque non sia rehastage stesso o da un rivenditore autorizzato da rehastage. L'obbligo di garanzia scade se le riparazioni o le modifiche o la sostituzione di singole parti che non sono pezzi di ricambio originali rehastage sono effettuate da parti diverse dal venditore o dalla società fornitrice. Durante il periodo di garanzia, rehastage è responsabile della decisione di riparare il dispositivo gratuitamente o di sostituirlo gratuitamente.

11.0 Spiegazione dei simboli, dei contrassegni e delle informazioni da fornire

				
Fabbricante, nome e indirizzo del fabbricante	Identificazione univoca del dispositivo Identificazione del prodotto dei dispositivi medici	Medico	Attenzione! Informazioni sulle avvertenze precauzioni	Segui le istruzioni per l'uso!



Istruzioni per l'uso
Maniglia aggiuntiva "FRIDOLIN" (accessori)
Articolo: FRIDOLIN 010

12.0 Accessori:

Aliante per tutte le maniglie del letto e guide laterali del letto regolabili.

Le planate consentono un facile utilizzo della parte posteriore regolabile in altezza dei letti regolabili elettricamente, mentre la base della maniglia del letto / griglia laterale è sotto il materasso.

Articolo = E-Gleiter



Soggetto a modifiche tecniche



¡Atención! Este producto solo se puede utilizar junto con el mango de cama "FRIDA" (Rehastage Artículo BETTG 010).

1.0 Prefacio

Estimado cliente, Nos complace que haya elegido un producto de calidad de *rehastage GmbH*. Una buena relación con nuestros clientes es de gran importancia para *la rehastage*. La proximidad al cliente significa: servicio rápido, la menor burocracia posible y una estrecha cooperación con nuestros clientes. Busque el consejo de su médico tratante o terapeuta para asegurarse de que este producto sea adecuado para usted y satisfaga sus necesidades.

⚠ Por su seguridad personal, lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto. Si hay problemas de comprensión con las notas, advertencias e instrucciones enumeradas aquí, consulte con su distribuidor especializado para evitar posibles lesiones o daños a la propiedad debido a un funcionamiento incorrecto.

No tire estas instrucciones de uso incluso después de instalar la ayuda, para que pueda usarlas más tarde si es necesario.

Si necesita piezas de repuesto o accesorios o simplemente tiene una pregunta sobre su herramienta, estamos aquí para usted. Queremos que esté satisfecho con nuestros productos y servicios. Por lo tanto, en rehastage estamos trabajando constantemente en el desarrollo posterior de nuestros productos. Por esta razón, pueden producirse cambios de forma, tecnología y equipos en nuestra gama de productos. Por lo tanto, no se pueden derivar reclamaciones de la información y las ilustraciones en estas instrucciones de uso.

2.0 Uso previsto

El uso lo lleva a cabo el propio usuario/paciente.

El producto permite al usuario / paciente junto con el asa de la cama "FRIDA" llevarme a una posición sentada sin ayuda externa o como ayuda al entrar y salir de la cama, así como para posicionarme en la cama. El mango adicional "FRIDOLIN" junto con el mango de cama "FRIDA" está destinado a ser utilizado por una persona / paciente adulto que no sufre de las contraindicaciones mencionadas.

El asa adicional "FRIDOLIN" se utiliza junto con la manija de cama "FRIDA" para la cama o las empuñaduras de cama. Anchos de colchón de 90 cm o 100 cm adecuados.

- **Indicación:**

El asa adicional "FRIDOLIN" junto con el asa de cama "FRIDA" (ayuda de entrada y salida de la cama) es una ayuda para usuarios y / o pacientes con movimientos generalmente reducidos o deteriorados.

El suministro de ayudas para la erección está indicado si, por ejemplo, debido a una pérdida de equilibrio, no se puede mantener la posición entre levantar la parte superior del cuerpo y lograr una postura sentada segura. Por lo tanto, un brazo debe poder estar suficientemente cargado y se debe dar un control suficiente del tronco y extensibilidad de las piernas para permitir un enderezamiento en gran medida independiente de la parte superior del cuerpo.

- **Contraindicaciones:**

⚠ El mango adicional "FRIDOLIN" en combinación con el mango de cama "FRIDA" no es adecuado para personas con Alzheimer o demencia que toman sedantes, están confundidas o son frágiles. Existe un mayor riesgo de atrapamiento y lesiones.

⚠ Para las personas que intentan trepar sobre el producto, existe un mayor riesgo de lesiones por caídas.

⚠ El producto NO está destinado a ser utilizado por niños.

⚠ ¡Asegúrese de observar las advertencias y precauciones enumeradas!

El asa adicional "FRIDOLIN" es un dispositivo médico de Clase I según el Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo sobre productos sanitarios



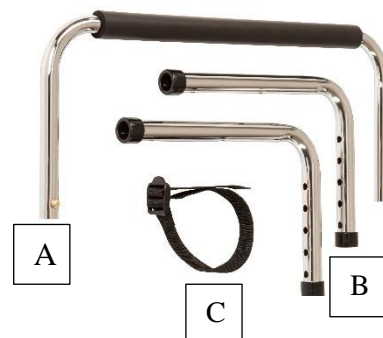
Manual de uso

Asa adicional "FRIDOLIN" (accesorios)

Artículo: FRIDOLIN 010

3.0 Alcance de la entrega:

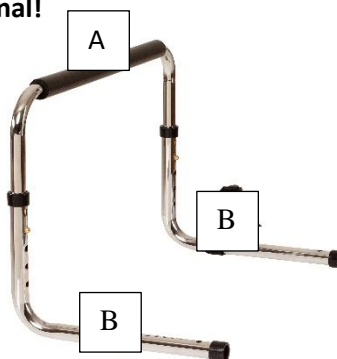
Parte A	Mango con cubierta	1 pieza
Parte B	Conectores	2 piezas
Parte C	Cinturón de seguridad 60 cm de largo	1 pieza



4.0 Instrucciones de montaje y montaje para el asa adicional "FRIDOLIN" junto con el asa de cama "FRIDA". Situación inicial, el tirador de la cama FRIDA está completamente montado.

4.1 Montaje del asa adicional "FRIDOLIN" con el asa de cama "FRIDA"

4.1.1 Conecte el botón **Conectores (B)** del asa adicional en los extremos de la **Asa con recubrimiento (A)**. Asegúrese de escuchar los imperdibles encajando en su lugar y que también **¡Sobresalen visiblemente de los agujeros en la pieza final!**

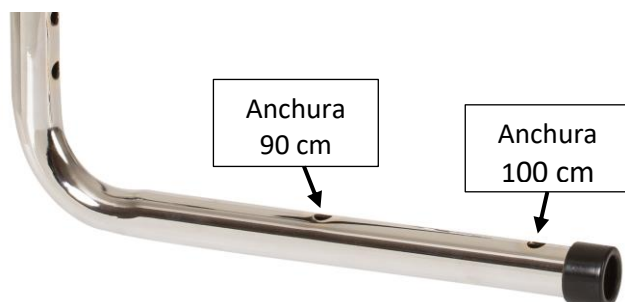


4.1.2 Ahora tome el asa de la cama "FRIDA" y retire la *pieza final*. Si el asa de la cama "FRIDA" ya está montada en la cama, afloje el cinturón de seguridad de antemano.

4.1.3 Ahora retire la pieza final (codo pequeño) del mango de la cama "FRIDA" presionando los imperdibles y tirando de la pieza final hacia abajo desde las partes base.

4.1.4 Coloque el asa de la cama "FRIDA" sobre una superficie plana. Inserte los dos extremos de los **conectores (B)** del asa adicional "FRIDOLIN" en las piezas base del asa de la cama "FRIDA". Encaje los imperdibles en su lugar en el ancho deseado (ancho de cama / colchón 90 cm o 100 cm).

⚠ **¡Asegúrese de que los imperdibles sobresalgan visiblemente incluso de los orificios respectivos de los conectores!**



4.2 Instalación del asa de la cama en la cama

4.2.1 Levante o baje el colchón y coloque el asa de la cama "FRIDA" con la manija adicional montada "FRIDOLIN" en el marco de listones de la cama.



Manual de uso

Asa adicional "FRIDOLIN" (accesorios)

Artículo: FRIDOLIN 010

Recomendamos colocar las partes del mango de tal manera que el usuario pueda alcanzar fácilmente el mango en posición acostada y la parte del mango de la cama "FRIDA" se encuentra en el lado de la cabecera de la cama cuando está sentado en el borde de la cama.

⚠ **¡Tenga en cuenta que el asa de la cama "FRIDA" se encuentra en el lado de entrada y salida de la cama!**

⚠ **¡ATENCIÓN! La distancia entre el borde superior del colchón y el asa del "FRIDOLIN" no debe exceder los 12 cm.**

⚠ **En todo caso, observar las dimensiones y distancias descritas en el punto 5.0 y observar las advertencias, precauciones para evitar riesgos o peligros que puedan provocar daños físicos o deterioro del estado de salud del usuario.**

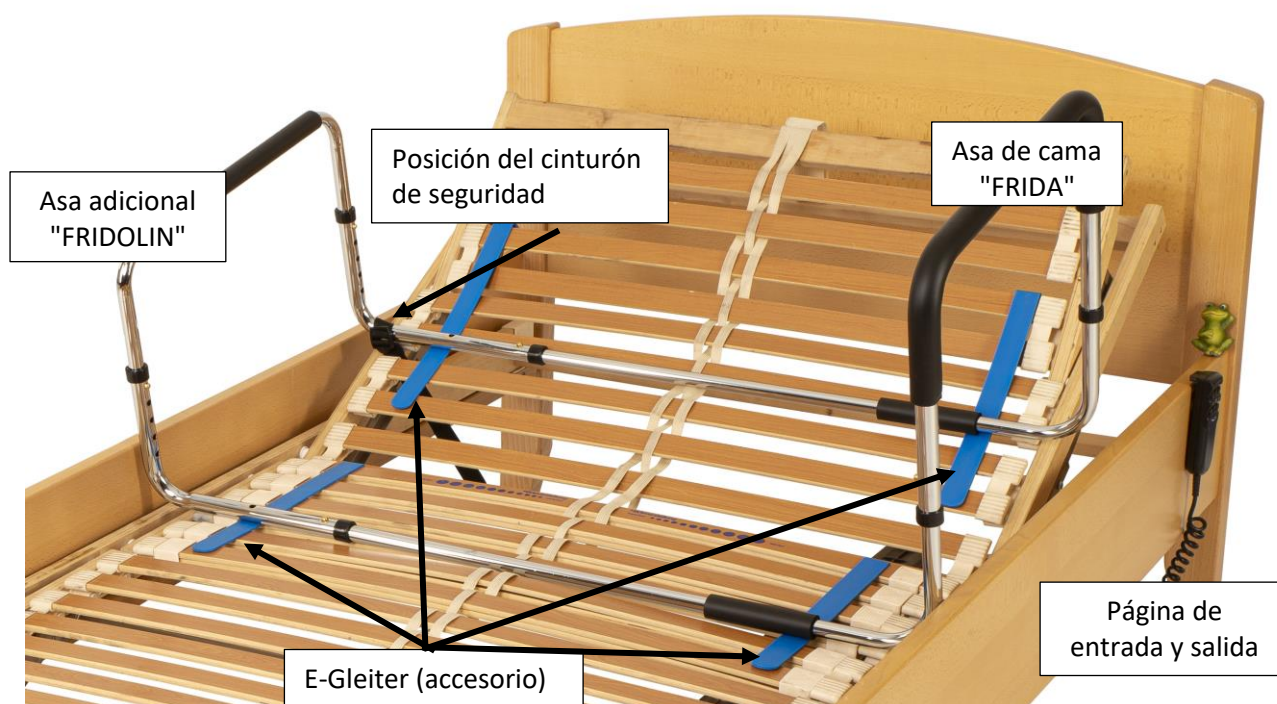
4.2.2 Ahora fije el asa adicional "FRIDOLIN" en los lados de la cabeza de la cama con el **cinturón de seguridad incluido (C)** al marco de listones.

⚠ **Tenga en cuenta que, en el caso de marcos de listones con cabecera ajustable, la fijación solo se puede hacer al marco de la cabecera, de lo contrario bloquean la función de ajuste. En el caso de los marcos de listones ajustables eléctricamente, una fijación incorrecta puede provocar un defecto en la unidad. Rehasstage no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un montaje defectuoso.**

⚠ **¡No use la ayuda antes de fijarla al marco de la cama o al marco de listones con el cinturón de seguridad!**

4.2.3 Vuelva a colocar el colchón y asegúrese de que el mango de la cama esté seguro.

⚠ **¡Es importante que el mango de la cama esté apretado en el colchón!**



Recomendamos, especialmente cuando se utilizan marcos de listones ajustables, el uso de nuestro "E-GLEITER".

Estos están disponibles como accesorios en minoristas especializados (véase el punto 12).



Manual de uso

Asa adicional "FRIDOLIN" (accesorios)

Artículo: FRIDOLIN 010

4.3 Cambio de ropa de cama o colchón

Como regla general, no será necesario quitar el asa de la cama "FRIDA" con la manija adicional "FRIDOLIN", ya que solo está en la base de la cama y no tiene una conexión firme con el colchón.

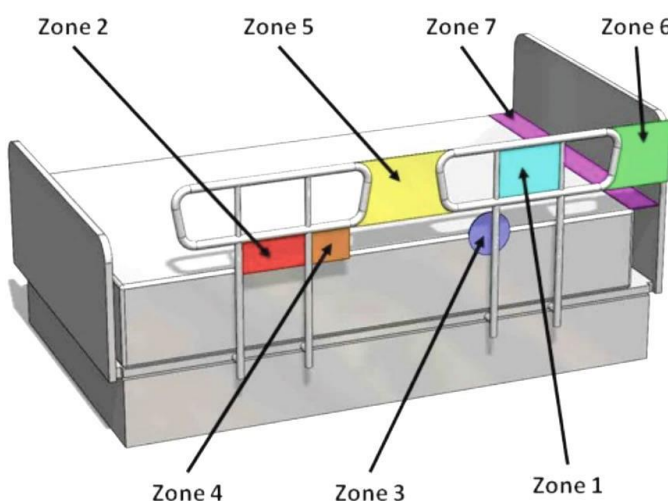
4.4 Desmontaje de las manijas de la cama (por ejemplo, cambio de cama o llevar con usted cuando viaja)

Levante o baje el colchón. Primero, afloje la correa de la pieza final y el marco de la cama. Retire toda el asa de la cama y colóquela sobre una superficie plana. Los componentes se separan presionando los imperdibles y separando lenta y uniformemente los componentes individuales.

5.0 Precauciones / Advertencias

⚠ **Por razones de seguridad, es importante que se cumplan las siguientes condiciones durante el montaje y el uso para evitar el riesgo de lesiones o atrapamientos y, si procede, el consiguiente riesgo de asfixia.**

5.1 Dimensiones y distancias a observar (basado en DIN EN 60601-2-52)



Zona 1: / No aplicable para este producto.

Zona 2: / No aplicable para este producto.

Zona 3: Entre el asa de la cama y el colchón - Esta área entre el interior de la manija de la cama y el colchón, si es demasiado grande, puede ser un riesgo de atrapamiento de la cabeza. La distancia máxima permitida es de 4,75 pulgadas (12 cm).

Sin embargo, si es posible, el mango de la cama debe ajustarse firmemente contra el colchón.

Zona 4: / No aplicable para este producto.

Zona 5: Entre las manijas de la cama dividida: si se utilizan varias manijas de cama en el mismo lado de la cama, el espacio entre las manijas de la cama puede suponer un riesgo de pellizcar la cabeza, el cuello o el pecho. La distancia entre el asa de la cama debe ser de al menos 32 cm (12,5 pulgadas).

Zona 6: Entre el extremo del asa de la cama y la cabecera de la cama – La distancia recomendada entre el extremo de la manija de la cama y la cabecera de la cama es de al menos 32 cm (12,5 pulgadas), de lo contrario existe el riesgo de atrapar la cabeza, el cuello o el pecho.

Zona 7: Entre la parte de la cabeza o el pie de la cama y el extremo del colchón: el tamaño del colchón debe coincidir con precisión con el marco y la subestructura de la cama. Si la distancia entre la parte de la cabeza o el pie de la cama y el extremo del colchón es demasiado grande, aumenta el riesgo de atrapamiento.

6.0 Propiedades y requisitos del colchón

Existe un mayor riesgo de pellizcar y lesiones resultantes al usar colchones que son demasiado blandos o demasiado delgados.



Manual de uso

Asa adicional "FRIDOLIN" (accesorios)

Artículo: FRIDOLIN 010

Para asegurarse de que el sonajero de estera existente sea adecuado para su uso con este producto, pruebe la resistencia de su colchón presionando un objeto del tamaño de un puño que pese aproximadamente 5.4 kg (12 lbs) en el borde del colchón. Si la profundidad de hundimiento es más de 5 cm (2 pulgadas), el colchón utilizado es demasiado blando y se debe evitar el uso de la barandilla de la cama.

El grosor del colchón debe ser de al menos 20 cm (8 pulgadas).

7.0 Advertencias, avisos y exclusiones

- ⚠ Las instrucciones asociadas con el producto deben seguirse cuidadosamente para garantizar que el producto esté instalado y construido correctamente. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar lesiones graves al usuario (s) del producto.
- ⚠ El producto no está destinado a soportar todo el peso de ninguna persona. Este producto solo sirve como ayuda para el equilibrio y apoyo al sentarse y levantarse de la cama.
- ⚠ El asa de cama "FRIDA" en combinación con la manija adicional "FRIDOLIN" no debe utilizarse en camas infantiles, literas, camas de agua o camas inflables.
- ⚠ No fije el producto a la cama, al marco de listones o al marco de la cama en el lado de entrada y salida. Esto puede provocar lesiones graves al usuario, por ejemplo, pellizcando.
- ⚠ Compruebe regularmente la posición del mango de la cama para detectar áreas donde es posible atrapar en una etapa temprana.
- ⚠ Con las piezas de cama ajustables eléctricamente, asegúrese de no pellizcar sus extremidades al arrancar y apagar.
- ⚠ Asegúrese de que los niños no jueguen con el producto ni se adhieran a él.
- ⚠ Deben tomarse medidas de seguridad adicionales para las personas pertenecientes a ciertos grupos de riesgo. Estos incluyen personas con un impedimento mental (incluidas las personas bajo la influencia de medicamentos), personas muy altas o con sobrepeso severo (lo que podría cambiar la brecha entre las manijas de la cama y el colchón) y personas que generalmente están muy inquietas cuando están despiertas o dormidas.
- ⚠ Si tiene una enfermedad o lesión, o está tomando medicamentos que afectan su sentido del equilibrio o su capacidad para pararse o sentarse, consulte a su médico antes de usar este producto. El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones o daños graves.
- Descargo de responsabilidad: Ni el fabricante ni el distribuidor son responsables de los daños o lesiones que puedan surgir o hayan surgido del uso o montaje inadecuado del producto.
- En caso de problemas de montaje, póngase en contacto con la oficina de ventas (comercio especializado) o directamente a:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Alemania
 - qm@rehastage.de
- En caso de eventos adversos graves (deterioro de la condición del usuario), que tienen su causa en el uso de nuestro producto, estamos obligados a informar al Instituto Federal de Medicamentos y Dispositivos Médicos. Por lo tanto, le pedimos que nos informe directamente en tal caso:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrück / Alemania
 - qm@rehastage.de

6.0 Instrucciones de limpieza

Limpie el mango de la cama regularmente con una esponja húmeda, jabón suave y un desinfectante doméstico. Sécalo con un paño suave y seco. No utilice detergentes abrasivos como la leche de fregar o en polvo, esto puede provocar la destrucción o el daño de las superficies y los hilos.



Manual de uso

Asa adicional "FRIDOLIN" (accesorios)

Artículo: FRIDOLIN 010

7.0 Reutilización / Vida útil

Debido a su construcción simple y sólida, el mango adicional "FRIDOLIN" es adecuado para su reutilización. El número de reutilizaciones depende de la condición de uso del dispositivo. Antes de cada reutilización, el mango adicional "FRIDOLIN" debe prepararse higiénicamente y la seguridad técnica y funcional del producto debe verificarse y, si es necesario, restaurarse.

El montaje deberá efectuarse como se describe en el punto 4.

Si el producto se utiliza según lo previsto de acuerdo con las especificaciones, se espera que la vida útil sea de 5 años.

Sin embargo, la vida útil efectiva puede variar dependiendo de la frecuencia e intensidad de uso, así como el cuidado y el estado general.

8.0 Datos técnicos:

Ancho:	51 cm
Longitud:	28 cm
Altura del mango:	ajustable 26 – 36.5 cm
Peso neto:	1.0 kg
Peso del usuario:	hasta 100 kg
Carga máxima en uso:	Dependiendo de las condiciones de instalación

9.0 Eliminación / reciclaje de materiales

Si la herramienta se le proporcionó de forma gratuita, es posible que no le pertenezca. Si ya no es necesario, siga las instrucciones que recibió de la organización que le proporcionó la herramienta con respecto a la devolución. En la siguiente sección se describen los materiales utilizados para la herramienta, con Información sobre la eliminación o el reciclado de la ayuda y sus envases. También pueden aplicarse en el sitio regulaciones especiales con respecto a la eliminación o el reciclaje, que deben tenerse en cuenta durante la eliminación.

- Acero: Mango adicional "FRIDOLIN"
- Plástico: asa de cubierta, correa, material de embalaje
- Cartón: embalaje exterior

La eliminación debe ser realizada por una empresa de eliminación o un punto de eliminación público.






10.0 Garantía

Además de la garantía legal, rehastage ofrece una garantía sobre este producto contra defectos de fabricación o materiales de 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía se aplica solo al primer usuario del artículo. Mantenga bien la factura, que es su comprobante de compra. La garantía no cubre defectos causados por el desgaste, la manipulación inadecuada o el uso comercial del dispositivo. La garantía expira si el artículo es reparado o modificado por otros que no sean el propio rehastage o un distribuidor autorizado por rehastage. La obligación de garantía expira si las reparaciones o modificaciones o el reemplazo de piezas individuales que no son piezas de repuesto originales se llevan a cabo por partes distintas del vendedor o la empresa proveedora. Durante el período de garantía, rehastage es responsable de la decisión de reparar o reemplazar el dispositivo de forma gratuita.



Manual de uso
Asa adicional "FRIDOLIN" (accesorios)
Artículo: FRIDOLIN 010

11.0 Explicación de los símbolos que deben utilizarse, marcas e información que deben proporcionarse

				
Fabricante, nombre y dirección del fabricante	Identificación única del dispositivo Identificación del producto de dispositivos médicos	Médico	¡Atención! Información sobre advertencias y precauciones	¡Siga las instrucciones de uso!

12.0 Accesorios:

Deslizadores para toda el asa de cama y rieles laterales ajustables.

Los planeadores permiten un fácil uso del panel trasero ajustable en altura de las camas ajustables eléctricamente, mientras que la base del asa de la cama / riel lateral está debajo del colchón.

Artículo: E-Gleiter



Sujeto a cambios técnicos



Aandacht! Dit product kan alleen worden gebruikt in combinatie met de bedgreep "FRIDA" (Rehastage Artikel-Nr. BETTG 010).

1.0 Voorwoord

Beste klant,

We zijn blij dat u een kwaliteitsproduct van *rehastage GmbH* heeft gekozen. Een goede relatie met onze klanten is van groot belang voor *rehastage*. Nabijheid van de klant betekent: snelle service, zo min mogelijk bureaucratie en nauwe samenwerking met onze klanten. Vraag advies aan uw behandelende arts of therapeut om ervoor te zorgen dat dit product geschikt is voor u en aan uw behoeften voldoet.

⚠ Lees voor uw persoonlijke veiligheid deze instructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Als er begripsproblemen zijn met de opmerkingen, waarschuwingen en instructies die hier worden vermeld, neem dan contact op met uw gespecialiseerde dealer om mogelijke verwondingen of materiële schade als gevolg van onjuiste bediening te voorkomen.

Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg, zelfs niet na het installeren van de hulp, zodat u ze later indien nodig kunt gebruiken.

Als u reserveonderdelen of accessoires nodig heeft of gewoon een vraag heeft over uw gereedschap, zijn wij er voor u. Wij willen dat u tevreden bent met onze producten en service. Bij *rehastage* zijn we dan ook continu bezig met de verdere ontwikkeling van onze producten. Om deze reden kunnen er veranderingen in vorm, technologie en apparatuur optreden in ons assortiment. Daarom kunnen geen claims worden afgeleid uit de informatie en illustraties in deze gebruiksaanwijzing.

2.0 Beoogd gebruik

Het gebruik wordt uitgevoerd door de gebruiker/patiënt zelf.

Het product stelt de gebruiker/ patiënt in combinatie met de bedhandgreep "FRIDA" in staat om mij in een zittende positie te brengen zonder hulp van buitenaf of als hulpmiddel bij het in- en uit bed stappen en voor positionering in bed. Het extra handvat "FRIDOLIN" in combinatie met de bedhandgreep "FRIDA" is bedoeld voor gebruik door een volwassen persoon/ patiënt die geen last heeft van de genoemde contra-indicaties.

De extra handgreep "FRIDOLIN" wordt gebruikt in combinatie met de bedgreep "FRIDA" voor bed- of bedgrepen. Matrasbreedtes van 90 cm of 100 cm geschikt.

- **Indicatie:**

De extra handgreep "FRIDOLIN" in combinatie met de bedhandgreep "FRIDA" (bed entry en exit aid) is een hulpmiddel voor gebruikers en/of patiënten met over het algemeen verminderde of verminderde bewegingen.

De levering van erectiemiddelen is geïndiceerd als, bijvoorbeeld, als gevolg van een verlies van evenwicht, de positie tussen het optillen van het bovenlichaam en het bereiken van een veilige zithouding niet kan worden gehandhaafd. Zo moet een arm voldoende belast kunnen worden en moet een voldoende rompcontrole en uitrekbaarheid van de benen worden gegeven om een grotendeels onafhankelijke rechte trekking van het bovenlichaam mogelijk te maken.

- **Contra-indicaties:**

⚠ Het extra handvat "FRIDOLIN" in combinatie met het bedhandvat "FRIDA" is niet geschikt voor mensen met Alzheimer of dementie die kalmerende middelen sedatieven slikken, verward of broos zijn. Er is een verhoogd risico op beknelling en letsel.

⚠ Voor mensen die over het product proberen te klimmen, is er een verhoogd risico op letsel door vallen.

⚠ Het product is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen.

⚠ Zorg ervoor dat u de vermelde waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in acht neemt!

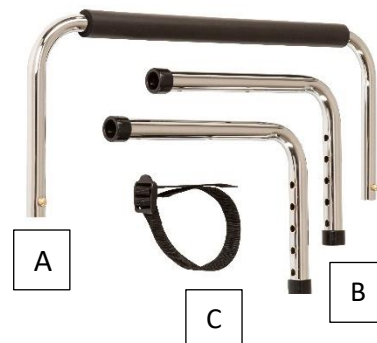
Instructiehandleiding
Extra handgreep "FRIDOLIN" (accessoires)
Artikel: FRIDOLIN 010



De extra handgreep "FRIDOLIN" is een medisch hulpmiddel van klasse I volgens Verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement betreffende medische hulpmiddelen

3.0 Omvang van de levering:

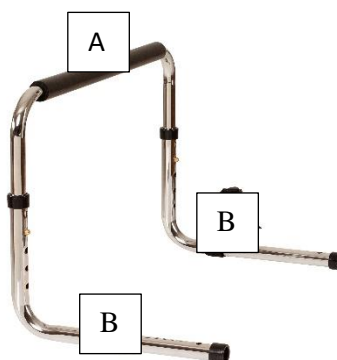
Deel A	Handvat met deksel	1 stuk
Deel B	Connectoren	2 stuks
Deel C	Safety riem 60 cm lang	1 stuk



4.0 Montage- en montagehandleiding voor het extra handvat "FRIDOLIN" in combinatie met het bedhandvat "FRIDA". In eerste instantie is de FRIDA bedhandgreep volledig gemonteerd.

4.1 Montage van het extra handvat "FRIDOLIN" met de bedgreep "FRIDA"


4.1.2 Sluit de **Connectoren (B)** van de extra handgreep aan de uiteinden van de **Handvat met coating (A)**. Zorg ervoor dat je de veiligheidsspelden op hun plaats hoort klikken en dat ze ook **uitsteken zichtbaar uit de gaten aan het eindstuk!**

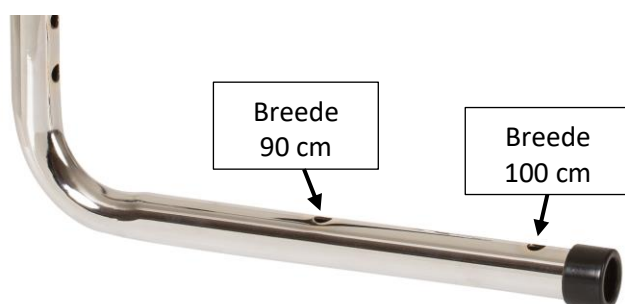


4.1.3 Neem nu de bedgreep "FRIDA" en verwijder het *eindstuk*. Als de bedgreep "FRIDA" al in het bed is gemonteerd, maak dan de veiligheidsgordel van tevoren los.

4.1.4 Verwijder nu het eindstuk (kleine elleboog) van de bedgreep "FRIDA" door de veiligheidsspennen in te drukken en het eindstuk van de basisdelen naar beneden te trekken.

4.1.3 Plaats de bedgreep "FRIDA" op een vlakke ondergrond. Plaats de twee uiteinden van de **connectoren (B)** van de extra handgreep "FRIDOLIN" op de basisstukken van de bedgreep "FRIDA". Klik de veiligheidsspelden op hun plaats op de gewenste breedte (bed/matras breedte 90 cm of 100 cm).

 **Zorg ervoor dat de veiligheidsspennen zichtbaar uitsteken, zelfs uit de respectievelijke gaten van de connectoren!**



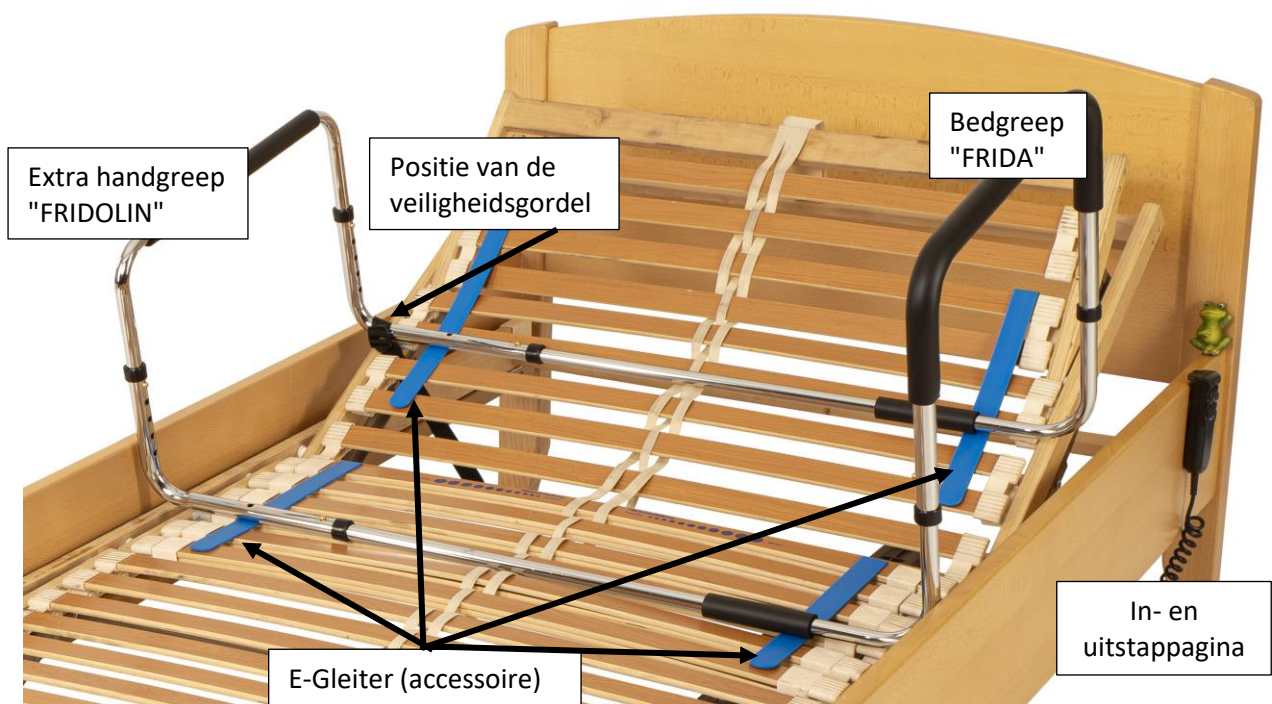


4.2 Installatie van de bedhandgreep in het bed

4.2.1 Til de matras op of neer en plaats de bedgreep "FRIDA" met de gemonteerde extra handgreep "FRIDOLIN" op de lattenbodemplank van het bed.

We raden aan om de handgreepdelen zo te positioneren dat de gebruiker het handvat gemakkelijk in liggende positie kan bereiken en het handvatgedeelte van de bedgreep "FRIDA" zich aan de hoofdeindezijde van het bed bevindt wanneer u op de rand van het bed zit.

- ⚠ **Merk op dat de bedhandgreep "FRIDA" zich aan de in- en uitstapzijde van het bed bevindt!**
 - ⚠ **AANDACHT!** De afstand tussen de bovenrand van de matras en het handvat van de Fridolin mag niet groter zijn dan 12 cm.
 - ⚠ **Neem in alle omstandigheden de in punt 5.0 beschreven afmetingen en afstanden in acht en neem de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in acht om risico's of gevaren te voorkomen die kunnen leiden tot fysieke schade of verslechtering van de gezondheidstoestand van de gebruiker.**
- 4.2.2 Bevestig nu het extra handvat "FRIDOLIN" aan de kopzijden van het bed met de meegeleverde veiligheidsgordel (C) aan het lattenframe.
- ⚠ **Houd er rekening mee dat in het geval van lattenbodemframes met verstelbaar hoofdeinde, de bevestiging alleen aan het frame van het hoofdeinde mag worden gemaakt, anders blokkeren ze de verstelfunctie. In het geval van elektrisch verstelbare lattenframes kan onjuiste bevestiging leiden tot een defect in de aandrijving. Rehasstage aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van een gebrekkige montage.**
 - ⚠ **Gebruik het hulpmiddel niet voordat u het met de veiligheidsgordel aan het bedframe of lattenbodem bevestigt!**
- 4.2.3 Leg het matras er weer op en zorg ervoor dat de bedhendel goed zit.
- ⚠ **Het is belangrijk dat het bedhandvat strak op het matras ligt!**



Wij raden, vooral bij het gebruik van verstelbare lattenframes, het gebruik van onze "E-GLEITER" aan. Deze zijn verkrijgbaar als accessoires bij gespecialiseerde detailhandelaren (zie punt 12).



4.3 Verandering van beddengoed of matras

In de regel is het niet nodig om de bedhandgreep "FRIDA" met het extra handvat "FRIDOLIN" te verwijderen, omdat deze alleen op de bedbodem ligt en geen vaste verbinding met de matras heeft.

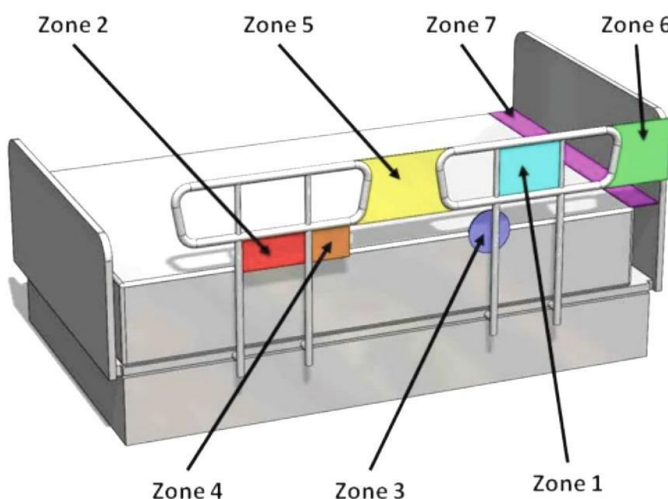
4.4 Demontage van bedhandgrepen (bijv. verschonen van bed of meenemen op reis)

Til de matras op of laat deze zakken. Maak eerst de riem los op het eindstuk en het bedframe. Verwijder de hele bedgreep en plaats deze op een vlakke ondergrond. De componenten worden gescheiden door de veiligheidsspinnen in te drukken en de afzonderlijke componenten langzaam en gelijkmatig uit elkaar te trekken.

5.0 Voorzorgsmaatregelen/ Waarschuwingen

⚠ **Om veiligheidsredenen is het belangrijk dat tijdens de montage en het gebruik aan de volgende voorwaarden wordt voldaan om het risico op letsel of beknelling en, indien van toepassing, het daaruit voortvloeiende risico op verstikking te voorkomen.**

5.1 In acht te nemen afmetingen en afstanden (gebaseerd op DIN EN 60601-2-52)



Zone 1: Niet van toepassing op dit product.

Zone 2: Niet van toepassing op dit product.

Zone 3: Tussen het bedhandvat en de matras - Dit gebied tussen de binnenkant van de bedhandgreep en de matras, indien te groot, kan een risico zijn op beknelling van het hoofd. De maximaal toegestane afstand is 4,75 inch (12 cm).

Indien mogelijk moet het bedhandvat echter strak tegen de matras passen.

Zone 4: Niet van toepassing op dit product.

Zone 5: Tussen gedeelde bedgrepen - Als meerdere bedgrepen aan dezelfde kant van het bed worden gebruikt, kan de ruimte tussen de bedgrepen een risico vormen op knijpen in het hoofd, de nek of de borst. De afstand tussen de bedgrepen moet ten minste 32 cm (12,5 inch) zijn.

Zone 6: Tussen het uiteinde van de bedhandgreep en het hoofdeinde van het bed - De aanbevolen afstand tussen het uiteinde van de bedhandgreep en het hoofdeinde van het bed is ten minste 32 cm (12,5 inch), anders bestaat het risico op beknelling van het hoofd, de nek of de borst.

Zone 7: Tussen het hoofd- of voetgedeelte van het bed en het uiteinde van de matras - De grootte van de matras moet nauwkeurig worden afgestemd op het bedframe en de onderbouw. Als de afstand tussen het hoofd- of voetgedeelte van het bed en het uiteinde van de matras te groot is, neemt het risico op beknelling toe.

5.2 Matras eigenschappen en eisen

Er is een verhoogd risico op knijpen en resulterende verwondingen bij het gebruik van matrassen die te zacht of te dun zijn.

Om ervoor te zorgen dat de bestaande mat rammelaar geschikt is voor gebruik met dit product, test u de sterkte van uw matras door een vuistgroot voorwerp met een gewicht van ongeveer 5,4



kg (12 lbs) op de rand van de matras te drukken. Als de zinkdiepte meer dan 5 cm (2 inch) is, is de gebruikte matras te zacht en moet het gebruik van de bedrail worden vermeden.
De dikte van de matras moet minstens 20 cm (8 inch) zijn.

5.3 Waarschuwingen, kennisgevingen en uitsluitingen

- ⚠ De instructies in verband met het product moeten zorgvuldig worden gevolgd om ervoor te zorgen dat het product correct is geïnstalleerd en geconstrueerd. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstig letsel voor de gebruiker(s) van het product.
- ⚠ Het product is niet bedoeld om het volledige gewicht van een persoon te dragen. Dit product dient alleen als evenwichtshulp en ondersteuning bij het zitten en opstaan uit het bed.
- ⚠ De bedhandgreep "FRIDA" in combinatie met de extra handgreep "FRIDOLIN" mag niet worden gebruikt op kinderbedden, stapelbedden, waterbedden of opblaasbare bedden.
- ⚠ Bevestig het product niet aan het bed, lattenbodemp of bedframe aan de in- en uitstapzijde. Dit kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker, bijvoorbeeld door knijpen.
- ⚠ Controleer de positionering van de bedgreep regelmatig om gebieden te detecteren waar vallen mogelijk is in een vroeg stadium.
- ⚠ Zorg er bij elektrisch verstelbare beddellen voor dat je niet in je ledematen knijpt bij het opstarten en afsluiten.
- ⚠ Zorg ervoor dat kinderen niet met het product spelen of zich eraan hechten.
- ⚠ Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen voor personen die tot bepaalde risicogroepen behoren. Deze omvatten mensen met een verstandelijke beperking (inclusief mensen onder invloed van medicatie), mensen met zeer lang of ernstig overgewicht (wat de opening tussen de bedgrepen en de matras zou kunnen veranderen) en mensen die over het algemeen erg onrustig zijn als ze wakker zijn of slapen.
- ⚠ Als u een ziekte of verwonding heeft, of medicijnen gebruikt die uw evenwichtsgevoel of uw vermogen om te staan of te zitten beïnvloeden, raadpleeg dan uw arts voordat u dit product gebruikt. Onjuist gebruik van het product kan leiden tot ernstig letsel of schade.
- Vrijwaring: Noch de fabrikant, noch de distributeur is aansprakelijk voor schade of letsel dat kan ontstaan of is ontstaan door het onjuiste gebruik of de montage van het product.
- Neem in geval van montageproblemen contact op met het verkoopkantoor (vakhandel) of rechtstreeks naar:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrueck/ Duitsland
 - qm@rehastage.de
- In het geval van ernstige bijwerkingen (verslechtering van de toestand van de gebruiker), die hun oorzaak hebben bij het gebruik van ons product, zijn we verplicht om dit te melden aan het Federaal Instituut voor Geneesmiddelen en Medische Hulpmiddelen. Daarom vragen wij u om ons in een dergelijk geval rechtstreeks op de hoogte te stellen:
 - Rehastage GmbH
 - Artlandstraße 80
 - 49610 Quakenbrueck/ Duitsland
 - qm@rehastage.de

6.0 Reinigingsinstructies

Reinig de bedhandgreep regelmatig met een vochtige spons, milde zeep en een huishoudelijk ontsmettingsmiddel. Droog het af met een droge zachte doek. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen zoals het schuren van melk of poeder, dit kan leiden tot vernietiging of schade aan oppervlakken en draden.



7.0 Hergebruik/ Levensduur

Door de eenvoudige en solide constructie is de extra handgreep "FRIDOLIN" geschikt voor hergebruik. Het aantal hergebruiken is afhankelijk van de gebruikstoestand van het apparaat. Vóór elk hergebruik moet de extra handgreep "FRIDOLIN" hygiënisch worden voorbereid en de technische en functionele veiligheid van het product worden gecontroleerd en, indien nodig, hersteld.

De montage moet worden uitgevoerd zoals beschreven in punt 4.

Als het product wordt gebruikt zoals bedoeld volgens de specificaties, wordt de levensduur naar verwachting 5 jaar.

De effectieve levensduur kan echter variëren, afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik, evenals de zorg en de algemene toestand.

8.0 Technische gegevens:

Breedte:	51 cm
Lengte:	28 cm
Hoogte handgreep:	verstelbaar 26 – 36,5 cm
Nettogewicht:	1.0 kg
Gebruikersgewicht:	tot 100 kg
Maximale belasting tijdens gebruik:	afhankelijk van de installatieomstandigheden

9.0 Verwijdering/ recycling van materialen

Als het gereedschap gratis aan u is verstrekt, is het mogelijk dat het niet van u is. Als het niet langer nodig is, volg dan de instructies die u hebt ontvangen van de organisatie die u de tool met betrekking tot de retourzending heeft verstrekt. In de volgende sectie worden de materialen beschreven die voor het gereedschap zijn gebruikt, met Informatie over de verwijdering of recycling van de steun en de verpakking ervan. Speciale voorschriften met betrekking tot verwijdering of recycling kunnen ook ter plaatse van toepassing zijn, waarmee rekening moet worden gehouden bij de verwijdering.

- Staal: Extra handvat "FRIDOLIN"
- Plastic: Handvat, riem, verpakkingsmateriaal
- Karton: Buitenverpakking






De verwijdering moet worden uitgevoerd door een verwijderingsbedrijf of een openbare stortplaats.

10.0 Garantie

Naast de wettelijke garantie biedt rehasstage een garantie op dit product tegen fabricage- of materiaalfouten van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie is alleen van toepassing op de eerste gebruiker van het artikel. Bewaar de factuur goed, dat is uw aankoopbewijs. De garantie dekt geen defecten veroorzaakt door slijtage, onjuiste behandeling of commercieel gebruik van het apparaat. De garantie vervalt als het artikel wordt gerepareerd of gewijzigd door anderen dan rehasstage zelf of een dealer die door rehasstage is geautoriseerd. De garantieverplichting vervalt indien reparaties of wijzigingen of vervanging van afzonderlijke onderdelen die geen originele rehasstage-reserveonderdelen zijn, worden uitgevoerd door andere partijen dan de verkoper of het leverende bedrijf. Tijdens de garantieperiode is rehasstage verantwoordelijk voor de beslissing om het apparaat gratis te repareren of te vervangen.



11.0 Uitleg van de te gebruiken symbolen, markeringen en te verstrekken informatie

				
Fabrikant, naam en adres van de fabrikant	Unieke apparaatidentificatie Productidentificatie van medische hulpmiddelen	Geneeskundig	Aandacht! Informatie over waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen	Volg de gebruiksaanwijzing!

12.0 Accessoires:

Glijders voor alle bedgrepen en verstelbare bed zijrails.

De zweefvliegtuigen maken eenvoudig gebruik van het in hoogte verstelbare achterpaneel van elektrisch verstelbare bedden mogelijk, terwijl de basis van de bedhandgreep/ zijrail zich onder de matras bevindt.

Art. Nr. = E-Gleiter



Onder voorbehoud van technische wijzigingen

Unsere Aufrichthilfen

Für das Bett



FRIDA



ADV-Traveler



Eco-Rail



Bed-Cane



IBT-Bettgriff



Mobi-Rail

Für Überall



POLE

Für die Badewanne



HUGO

Für das Auto



Metro

Für Stuhl/Sessel/Sofa



Uplift